Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2023/0202(COD)

9.11.2023

***I
NACRT IZVJEŠĆA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju dodatnih postupovnih pravila provedbe Uredbe (EU) 2016/679
(COM(2023)348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestitelj za mišljenje: Sergey Lagodinsky

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽENJE 119

PRILOG: POPIS SUBJEKATA ILI OSOBA OD KOJIH JE IZVJESTITELJ PRIMIO INFORMACIJE 121

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju dodatnih postupovnih pravila provedbe Uredbe (EU) 2016/679
(COM(2023)348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2023)348),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 16. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C9-0231/2023),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir mišljenje Odbora za pravna pitanja,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (A9-0000/2023),

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;

3. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Kako bi se omogućilo neometano i učinkovito funkcioniranje mehanizma suradnje i rješavanja sporova predviđeno člancima 60. i 65. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je utvrditi pravila o načinima na koje nadzorna tijela vode postupke u	(2) Kako bi se omogućilo neometano i učinkovito funkcioniranje mehanizma suradnje i rješavanja sporova predviđeno člancima 60. i 65. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je utvrditi pravila o načinima na koje nadzorna tijela vode postupke u

prekograničnim slučajevima, a Odbor za vrijeme rješavanja sporova, uključujući rješavanje prekograničnih pritužbi. Zbog toga je potrebno utvrditi i pravila koja se odnose na ostvarivanje prava na saslušanje stranaka ***pod istragom*** prije nego što nadzorna tijela i, ovisno o slučaju, Odbor donesu odluke.	prekograničnim slučajevima, a Odbor za vrijeme rješavanja sporova, uključujući rješavanje prekograničnih pritužbi. Zbog toga je potrebno utvrditi i pravila koja se odnose na ostvarivanje prava na saslušanje stranaka prije nego što nadzorna tijela i, ovisno o slučaju, Odbor donesu odluke. ***Stoga je cilj ove Uredbe zaštita prava na dobru upravu kako je sadržano u članku 41. Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”). Kako bi se taj cilj postigao, prilikom primjene odredbi ove Uredbe sva tijela za zaštitu podataka trebala bi djelovati na nepristran i nezavisan način te u skladu s vladavinom prava, kao što je sadržano u članku 2. Ugovora o Europskoj uniji.***
	Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(2.a) Ovom Uredbom i Poglavljem VII. Uredbe (EU) 2016/679 uređuju se samo određeni elementi postupka suradnje kada u postupku sudjeluju nadzorna tijela više od jedne države članice. Ova se Uredba ne primjenjuje kada stranka podnese pritužbu izravno vodećem nadzornom tijelu u drugoj državi članici.
	Or. en

Amandman 3

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(2.b) Postupovno pravo svake države članice trebalo bi se primjenjivati na nadzorna tijela u onoj mjeri u kojoj određeno pitanje nije usklađeno ovom Uredbom. U skladu s prvenstvom prava Unije, nadzorna tijela ne bi trebala primjenjivati nacionalno postupovno pravo ako je ono u suprotnosti s ovom Uredbom i Uredbom (EU) 2016/679. Suradnja među nadzornim tijelima ne bi trebala biti ograničena zbog razlika u nacionalnom postupovnom pravu.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog Komisije temelji se na ideji potpunog usklađivanja, dok su pitanja poput korištenja jezika, dokaza, svjedoka i slično regulirana nacionalnim postupcima. Novi članak 1.a te članci od 2.a do 2.c pojašnjavaju ovo pitanje.

Amandman 4

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke. ***Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. Informacije navedene u obrascu trebale bi biti obvezne samo u slučajevima prekogranične obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 iako nadzorna tijela mogu koristiti obrazac u slučajevima koji se ne odnose na prekograničnu obradu. Obrazac se može dostaviti elektroničkim putem ili poštom. Dostavljanje informacija navedenih u tom obrascu trebalo bi biti uvjet da se pritužba koja se***	(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. ***Ako pritužba ne ispunjava minimalne zahtjeve, nadzorno tijelo treba je odbaciti i obavijestiti podnositelja pritužbe o informacijama koje nedostaju. Podnositelj pritužbe tada može ponovno podnijeti potpunu pritužbu.*** Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom.

odnosi na prekograničnu obradu smatra pritužbom kako je navedeno u članku 77. Uredbe (EU) 2016/679. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom***, pod uvjetom da informacije koje se traže od podnositelja pritužbe odgovaraju informacijama koje se traže u obrascu i da nisu potrebne dodatne informacije da bi se pritužba smatrala dopuštenom***.

Or. en

Obrazloženje

Obrazac ne bi trebao biti obavezan jer mnogi podnositelji pritužbe u početku neće znati radi li se o međudržavnom slučaju ili ne. Obvezni obrazac može neopravdano ograničiti pristup tijelima. Umjesto toga trebalo bi uvesti minimalne zahtjeve u pogledu informiranja.

Amandman 5

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Nadzorna tijela dužna su o pritužbi odlučiti u razumnom roku. Određivanje razumnog roka ovisi o okolnostima pojedinog slučaja, a posebno o njegovu kontekstu, raznim postupovnim radnjama koje poduzima vodeće nadzorno tijelo, ponašanju stranaka za vrijeme postupka i složenosti predmeta.	(5) Nadzorna tijela dužna su o pritužbi odlučiti u razumnom roku. Određivanje razumnog roka ovisi o okolnostima pojedinog slučaja, a posebno o njegovu kontekstu, raznim postupovnim radnjama koje poduzima vodeće nadzorno tijelo, ponašanju stranaka za vrijeme postupka i složenosti predmeta. ***Članak 6. Europske konvencije o ljudskim pravima (EKLJP) i članci 41. i 47. Povelje zahtijevaju razumno ukupno trajanje postupaka. Budući da to uključuje pravne lijekove u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679, postupci pred nadzornim tijelima obično ne bi trebali trajati dulje od devet mjeseci, osim u slučaju iznimnih okolnosti. Ovom se Uredbom predviđaju produljenja vremenskih ograničenja za***

kašnjenja ili smetnje koje su izvan kontrole vodećeg nadzornog tijela.

Or. en

Obrazloženje

Trajanje od devet mjeseci temelji se na postojećim zakonima (obično zahtijeva od 3 do 12 mjeseci) i objektivno je potrebno kada se uzimaju u obzir pritužbe u skladu s člankom 78. (često 2-3 „razine" u državama članicama). Formulirano je kao prosječno uobičajeno trajanje kako bi se prepoznalo da iznimni slučajevi mogu trajati duže.

Amandman 6

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(5.a) Izravna interakcija nadzornih tijela država članica i stranaka uređena je nacionalnim postupovnim pravom, u mjeri u kojoj Uredba (EU) 2016/679, ova Uredba ili pravo Unije nemaju prednost. U slučaju neizravne interakcije vodećeg nadzornog tijela sa strankom putem drugog nadzornog tijela, postupovno pravo tog tijela trebalo bi se primjenjivati na svaku izravnu interakciju sa strankom. U skladu s člankom 56. stavkom 6. Uredbe (EU) 2016/679, podnositelj pritužbe ima pravo komunicirati isključivo s nadzornim tijelom kojem je pritužba podnesena. To ne sprječava podnositelja pritužbe da izravno komunicira s drugim nadzornim tijelom, među ostalim vodećim nadzornim tijelom, što može biti učinkovitije.

Or. en

Obrazloženje

Komisija se vodi idejom potpunog usklađivanja. Postavlja se pitanje koje postupovno pravo uređuje elemente koji nisu u potpunosti usklađeni. Povezano s člankom 2.a (novi).

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(5.b) Kako bi se osiguralo ispunjavanje minimalnih zahtjeva pravednih i učinkovitih postupaka u svim prekograničnim slučajevima, među ostalim u državama članicama u kojima ne postoji kodificirano nacionalno postupovno pravo, Uredbom se uspostavljaju izravno primjenjiva pravila na temelju članka 41. Povelje.

Or. en

Obrazloženje

Minimalni standardi trebali bi biti u velikoj mjeri usklađeni s postojećim nacionalnim postupovnim pravom. U državama članicama bez kodificiranog postupka ti minimalni standardi omogućuju veću pravnu sigurnost. Kada nacionalni zakoni nisu usklađeni, prednost ima ova Uredba. Povezano s člankom 2.a (novi).

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(5.c) Člankom 6. EKLJP-a i člankom 47. Povelje zahtijeva se da pošteni postupci budu javni. U članku 42. Povelje i pravu mnogih država članica predviđa se pravo na pristup javnim dokumentima i transparentnost djelovanja nadležnih tijela. Međutim, trebalo bi biti moguće primijeniti, u skladu s nacionalnim postupovnim pravom primjenjivim na nadzorno tijelo s kojim stranka izravno komunicira, strogo nužna i razmjerna ograničenja u vezi s otkrivanjem ili daljnjom upotrebom pravno zaštićenih informacija, kao što su osobni podaci ili

poslovne tajne zaštićene Direktivom (EU) 2016/943[1a]. To bi moglo uključivati interna razmatranja i donošenje odluka tijela. Trebalo bi primijeniti najmanje nametljive mjere, kao što je ograničenje uporabe informacija ili zatamnjivanje informacija. Stranke bi uvijek trebale biti obaviještene o tome da su im informacije uskraćene i zašto.

[1a] Direktiva (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti neotkrivenih znanja i iskustva te poslovnih informacija (poslovne tajne) od nezakonitog pribavljanja, korištenja i otkrivanja (SL L 157, 15.6.2016., str. 1.), ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj)

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje prava na poštene (=javne) postupke i prava na pristup informacijama, uz potrebu da se zaštite poslovne tajne i unutarnje donošenje odluka tijela. Povezano s člankom 2.b (novi).

Amandman 9

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(5.d) Vodeće nadzorno tijelo vodi slučaj u skladu s ovom Uredbom, Uredbom (EU) 2016/679 i svojim nacionalnim postupovnim pravom, uz punu suradnju s drugim nadzornim tijelima. Ostala nadzorna tijela trebala bi pružiti sve relevantne informacije i svoja stajališta vodećem nadzornom tijelu. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi strukturirati slučaj na učinkovit i svrsishodan način, u potpunosti uzimajući u obzir stajališta drugih nadzornih tijela.

Or. en

Obrazloženje

Vodeće nadzorno tijelo zaduženo je za vođenje slučaja, a ostala nadzorna tijela pružaju sve informacije i moraju biti uključena. Povezano s člankom 2.c (novi).

Amandman 10

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(5.e) Nadzorna tijela također mogu pokrenuti dodatne postupke, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda. To, međutim, ne bi trebalo dovesti do ometanja prava stranaka. Pritužbeni postupci ne bi se trebali odgađati, a pravo stranaka na saslušanje ne bi trebalo biti ograničeno kada nadzorno tijelo pokrene postupak po službenoj dužnosti u istoj stvari.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se izbjeglo „zaobilaženje po službenoj dužnosti" koje provode neka tijela, pri čemu se pitanje pritužbe premješta u postupak po službenoj dužnosti, bez sudjelovanja podnositelja pritužbe.

Amandman 11

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.f (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(5.f) Svako nadzorno tijelo trebalo bi utvrditi jedan ili više jezika koje prihvaća za dolazne informacije drugih nadzornih tijela. Trebalo bi utvrditi i dodatni zajednički „jezik suradnje" koji sva nadzorna tijela moraju prihvatiti za

dolazne i odlazne informacije. U slučaju pravnih lijekova, nadzorno tijelo protiv kojeg se pokreće pravni lijek trebalo bi imati dužnost prevesti sve relevantne dokumente na odgovarajuće prihvaćene jezike.

Or. en

Obrazloženje

Trenutačno je zajednički jezik engleski, na temelju pravila IMI. To nije definirano pravom, ali se čini prihvaćenim i dovoljnim u većini slučajeva. to bi trebalo kodificirati. Povezano s člankom 2.d.

Amandman 12

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti primjerena, nužna i razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. ***Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu.*** Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ***ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu*** istragu svih ***mogućih*** pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ***ali koje predstavlja*** učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. ***Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja*** prava	(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti primjerena, nužna i razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ***zahtijeva*** istragu svih ***relevantnih*** pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ***kako bi se osiguralo da se može zajednički donositi odluke te brzo pružiti*** učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. ***Planiranje postupka važno je za osiguranje brzog rezultata. Nadzorna tijela ne bi se trebala pozivati na prava*** zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679. ***kao razlog za ograničavanje istrage pritužbe***. ***Kako bi se osigurala usklađenost s člankom 47. Povelje,***

zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.	***rješavanje pritužbe uvijek bi trebalo dovesti do odluke na koju se može žaliti. Osim u slučaju kada je pritužba povučena, ne bi trebalo biti moguće da se pritužbe zaključe ili na neki drugi način prekinu bez odluke.***

Or. en

Obrazloženje

Dosadašnja uvodna izjava nagovještavala je ograničenu provedbu i diskrecijsko pravo tijela da ne djeluju. To je izmijenjeno kako bi se osiguralo da je istaknuta njihova dužnost djelovanja.

Amandman 13

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi ***nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena dostaviti potrebne*** informacije ***o napretku istrage kako bi se podnositelju pritužbe dostavile ažurirane informacije***.	(7) Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi ***nadzornim tijelima omogućiti trenutačan daljinski pristup zajedničkom spisu predmeta koji sadrži sve dokumente relevantne za predmet, uključujući sve interne ili povjerljive*** informacije***, kao i prijevod svih dokumenata na jezik suradnje***. ***Osim toga, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi aktivno obavještavati druga nadzorna tijela o velikim promjenama koje mogu zahtijevati neposredno djelovanje ili veću pozornost.***

Or. en

Obrazloženje

Povezano s člankom 2.c i člankom 8.

Amandman 14

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Nadležno nadzorno tijelo treba ***podnositelju pritužbe*** omogućiti uvid u dokumente ***na temelju kojih je nadzorno tijelo donijelo preliminarni zaključak o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe***.	(8) Nadležno nadzorno tijelo treba ***strankama*** omogućiti ***daljinski*** uvid u ***zajednički spis predmeta, osim u redigirane*** dokumente ***i interna razmatranja***.

Or. en

Amandman 15

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Kako bi brzo okončala povrede Uredbe (EU) 2016/679 i podnositeljima pritužbi pružila brzo rješenje, nadzorna tijela trebala bi nastojati, prema potrebi, sporazumno riješiti pritužbe. Činjenica da je pojedinačna pritužba riješena sporazumno ne sprečava nadležno nadzorno tijelo da pokrene postupak po službenoj dužnosti, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda Uredbe (EU) 2016/679.	(9) Kako bi brzo okončala povrede Uredbe (EU) 2016/679 i podnositeljima pritužbi pružila brzo rješenje, nadzorna tijela trebala bi ***moći*** nastojati, prema potrebi, sporazumno riješiti pritužbe. ***Nadzorna tijela ne bi trebala rješavanje pritužbe uvjetovati sudjelovanjem u postupku sporazumnog rješavanja sporova. Rješenja bi trebala biti u obliku ugovora između stranaka prema primjenjivom zakonu, ali ne bi trebala obvezivati tijela.*** Činjenica da je pojedinačna pritužba riješena sporazumno ne sprečava nadležno nadzorno tijelo da pokrene postupak po službenoj dužnosti, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Osobito je važno da nadzorna tijela postignu konsenzus o ključnim aspektima ***istrage*** što prije i prije ***priopćavanja optužbi strankama pod istragom i*** donošenja nacrta odluke iz članka 60. Uredbe (EU) 2016/679, čime se smanjuje broj predmeta koji se upućuju na mehanizam za rješavanje sporova iz članka 65. Uredbe (EU) 2016/679 i u konačnici brzo rješavaju prekogranični slučajevi.	(11) Osobito je važno da nadzorna tijela postignu konsenzus o ključnim aspektima ***slučaja putem sažetka ključnih pitanja i komentara na taj sažetak*** što prije i prije donošenja nacrta odluke iz članka 60. Uredbe (EU) 2016/679, čime se smanjuje broj predmeta koji se upućuju na mehanizam za rješavanje sporova iz članka 65. Uredbe (EU) 2016/679 i u konačnici brzo rješavaju prekogranični slučajevi.

Or. en

Amandman 17

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Suradnja između nadzornih tijela trebala bi se temeljiti na otvorenom dijalogu koji predmetnim nadzornim tijelima omogućuje da značajno utječu na tijek istrage razmjenom svojih iskustava i stajališta s vodećim nadzornim tijelom***, uz poštovanje diskrecijskog prava koje uživa svako nadzorno tijelo, među ostalim pri procjeni odgovarajućeg opsega za istraživanje slučaja i različitih tradicija država članica***. Zbog toga bi ***vodeće*** nadzorno tijelo trebalo ***predmetnim nadzornim tijelima*** dostaviti sažetak ključnih pitanja i izložiti svoje preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi. Trebalo bi ga dostaviti dovoljno rano kako bi se predmetna nadzorna tijela učinkovito uključila***, ali u fazi u kojoj su stajališta vodećeg nadzornog tijela o slučaju dovoljno zrela***. Predmetna nadzorna tijela trebala bi imati priliku dostaviti svoje komentare o ***brojnim pitanjima, kao što su opseg istrage i***	(12) Suradnja između nadzornih tijela trebala bi se temeljiti na otvorenom dijalogu koji predmetnim nadzornim tijelima omogućuje da značajno utječu na tijek istrage razmjenom svojih iskustava i stajališta s vodećim nadzornim tijelom. Zbog toga bi nadzorno tijelo ***kojem je pritužba podnesena ili koje zahtijeva djelovanje po službenoj dužnosti*** trebalo dostaviti sažetak ključnih pitanja i izložiti svoje preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi. ***U svim ostalim slučajevima vodeće nadzorno tijelo trebalo bi sastaviti sažetak ključnih pitanja. Sažetak ključnih pitanja trebao bi biti dio zajedničkog spisa predmeta i trebao bi biti promjenjivi dokument koji vodeće nadzorno tijelo ažurira tijekom postupka.*** Trebalo bi ga dostaviti dovoljno rano kako bi se predmetna nadzorna tijela učinkovito uključila. Predmetna nadzorna tijela trebala bi imati priliku dostaviti svoje komentare o ***svakoj izmjeni sažetka***

utvrđivanje složenih činjeničnih i pravnih procjena. ***Budući da opseg istrage određuje pitanja za koja je propisana istraga vodećeg nadzornog tijela,*** nadzorna tijela trebala bi što prije nastojati postići konsenzus o opsegu istrage.

ključnih pitanja. ***Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi poštovati komentare u najvećoj mogućoj mjeri ili ih odbaciti. U slučaju odbacivanja, nadzorna bi tijela trebala imati mogućnost pokrenuti spor s Odborom.*** Nadzorna tijela trebala bi što prije nastojati postići konsenzus o opsegu istrage.

Or. en

Amandman 18

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) U interesu učinkovite uključive suradnje između svih predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela, ***primjedbe predmetnih nadzornih*** tijela ***trebale bi biti sažete i formulirane*** dovoljno jasno i precizno kako bi ***bile*** lako ***razumljive*** svim nadzornim tijelima. Pravne argumente trebalo bi strukturirati s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose. ***Komentari predmetnih nadzornih tijela mogu se dopuniti dodatnim dokumentima. Međutim, samo upućivanje na dopunske dokumente u primjedbama predmetnog nadzornog tijela ne može nadomjestiti nedostatak bitnih pravnih ili činjeničnih argumenata koji bi trebali biti navedeni u primjedbama. Osnovni pravni i činjenični elementi na koje se poziva u tim dokumentima trebali bi biti naznačeni, barem sažeto, dosljedno i razumljivo u samoj primjedbi.***	(13) U interesu učinkovite uključive suradnje između svih predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela, ***svi dokumenti koje su podnijela predmetna nadzorna*** tijela ***i stranke trebali bi biti sažeti i formulirani*** dovoljno jasno i precizno kako bi ***bili*** lako ***razumljivi*** svim nadzornim tijelima. ***Nadzorna tijela stoga bi trebala imati mogućnost ograničiti duljinu podnesaka stranaka.*** Pravne argumente trebalo bi strukturirati s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se izbjeglo „slanje neželjenih podnesaka” od strane velikih poduzeća koja si mogu priuštiti da im odvjetnici podnose tisuće stranica. Pravilo je slično poslovniku Suda Europske

unije, gdje su podnesci obično ograničeni na 20 ili 30 stranica.

Amandman 19

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od ***devet mjeseci*** priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.	(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od ***tri mjeseca nakon roka za primjedbe*** priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.

Or. en

Obrazloženje

Povezano s člankom 9. stavkom 6.

Amandman 20

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Za postizanje konsenzusa u duhu iskrene i učinkovite suradnje nadzorna tijela trebala bi iskoristiti sva potrebna sredstva. Stoga, ako postoji razilaženje u mišljenjima između predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela ***u*** o opsegu ***istrage koja se temelji na pritužbi, uključujući odredbe Uredbe (EU) 2016/679, čija će se povreda istraživati, ili ako se primjedbe predmetnih nadzornih tijela odnose na važnu promjenu u složenoj pravnoj ili tehnološkoj procjeni,***	(15) Za postizanje konsenzusa u duhu iskrene i učinkovite suradnje nadzorna tijela trebala bi iskoristiti sva potrebna sredstva. Stoga, ako postoji razilaženje u mišljenjima između predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela o opsegu ***ili postupovnim pitanjima slučaja, nadzorna tijela trebala bi biti u mogućnosti brzo iznijeti to pitanje Odboru***. ***Odbor bi trebao biti u mogućnosti donijeti potrebne postupovne***

predmetno tijelo trebalo bi koristiti alate predviđene člancima 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679.	***odluke.***

Or. en

Obrazloženje

Povezano s člankom 26.a (novi).

Amandman 21

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Ako korištenje tih alata ne omogući nadzornim tijelima postizanje konsenzusa o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. U tu svrhu trebalo bi pretpostaviti zahtjev hitnosti. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi za potrebe preliminarnih nalaza izvući odgovarajuće zaključke iz hitne obvezujuće odluke Odbora. Hitna obvezujuća odluka Odbora ne može prejudicirati ishod istrage vodećeg nadzornog tijela ili učinkovitost prava stranaka pod istragom na saslušanje. Posebno, Odbor ne bi trebao na vlastitu inicijativu proširivati opseg istrage.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Hitne odluke u skladu s člankom 66. stavkom 3. OUZP-a ograničene su na nedjelovanje tijela za zaštitu podataka. Umjesto toga, postupovne odluke Odbora trebale bi biti omogućene za sve vrste postupovnih sporova. Povezano s uvodnom izjavom 15.

Amandman 22

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Da bi podnositelj pritužbe mogao ostvariti pravo na učinkovit pravni lijek u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679, ***nadzorno tijelo koje potpuno ili djelomično odbacuje pritužbu*** trebalo bi ***to učiniti odlukom*** koja se može pobijati na nacionalnom sudu.	(17) Da bi podnositelj pritužbe mogao ostvariti pravo na učinkovit pravni lijek u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679, ***rješavanje pritužbe*** trebalo bi ***uvijek dovoditi do odluke*** koja se može pobijati na nacionalnom sudu.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se osiguralo da se slučajevi ne „zaključe” ili „smatraju povučenima” ili slično, a da nema jasne odluke na koju se može žaliti.

Amandman 23

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Podnositelji pritužbi trebali bi prije donošenja odluke koja na njih negativno utječe imati priliku izraziti svoja stajališta. Stoga bi u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju podnositelj pritužbe trebao imati priliku iznijeti svoja stajališta prije podnošenja nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679, revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 4. Uredbe (EU) 2016/679 ili obvezujuće odluke Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u verziju dokumenata koja nije povjerljiva na kojima se temelji odluka o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Postoji opće pravo na saslušanje prije donošenja odluke, kojim se omogućava ukidanje potrebe za „nacrtima" odluka. Stoga se briše i članak 11. Ovime bi se trebala ograničiti potreba za papirologijom u pogledu opetovanih postupaka „izrade nacrta za nacrt".

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Potrebno je razjasniti podjelu odgovornosti između vodećeg nadzornog tijela i nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena u slučaju odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju. Kao kontaktna točka za podnositelja pritužbe za vrijeme istrage, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena ***trebalo bi pribaviti mišljenje podnositelja pritužbe o predloženom odbacivanju pritužbe i*** trebalo bi biti odgovorno za svu komunikaciju s podnositeljem pritužbe. Svu tu komunikaciju trebalo bi podijeliti s vodećim nadzornim tijelom. Budući da je na temelju članka 60. stavaka 8. i 9. Uredbe (EU) 2016/679 nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena zaduženo za donošenje konačne odluke o odbacivanju pritužbe, to ***bi*** nadzorno tijelo ***trebalo biti zaduženo i za*** izradu nacrta odluke iz članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.	(19) Potrebno je razjasniti podjelu odgovornosti između vodećeg nadzornog tijela i nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena u slučaju odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju. Kao kontaktna točka za podnositelja pritužbe za vrijeme istrage, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena trebalo bi biti odgovorno za svu komunikaciju s podnositeljem pritužbe. Svu tu komunikaciju trebalo bi podijeliti s vodećim nadzornim tijelom. Budući da je na temelju članka 60. stavaka 8. i 9. Uredbe (EU) 2016/679 nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena zaduženo za donošenje konačne odluke o odbacivanju pritužbe***, koja mora biti u skladu s njegovim nacionalnim postupovnim pravom***, ***vodeće nadzorno tijelo trebalo bi uključiti i*** to nadzorno tijelo ***u*** izradu nacrta odluke iz članka 60. stavka 3. ***i svaku konačnu odluku iz članka 60. stavaka od 7. do 9.*** Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog Komisije prepravio bi OUZP, s obzirom na to da je za izradu nacrta jasno zaduženo vodeće nadzorno tijelo. Predlažemo da se naglasi da predmetno nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena mora izdati konačnu odluku i stoga mora biti uključeno u izradu nacrta kako bi se osiguralo da se na nju ne može lako uložiti žalba pred nacionalnim sudom.

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Kako bi se učinkovito zaštitilo pravo na dobru upravu i pravo na obranu iz Povelje ***Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”)***, uključujući pravo svake osobe na saslušanje prije poduzimanja svake pojedinačne mjere koja bi na nju negativno utjecala, važno je predvidjeti jasna pravila o ostvarivanju tog prava.	(21) Kako bi se učinkovito zaštitilo pravo na dobru upravu i pravo na obranu iz Povelje, uključujući pravo svake osobe na saslušanje prije poduzimanja svake pojedinačne mjere koja bi na nju negativno utjecala, važno je predvidjeti jasna pravila o ostvarivanju tog prava ***za sve strane uključene u slučaj***.

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke ***pod istragom*** učinkovito iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. Stranke ***pod istragom*** trebale bi dobiti dokumente koji su im potrebni za ***učinkovitu obranu*** i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju na teret, omogućivanjem uvida u ***upravni*** spis.	(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke učinkovito iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. Stranke trebale bi dobiti dokumente koji su im potrebni za ***učinkovito iznošenje slučaja*** i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju na teret, omogućivanjem uvida u ***zajednički*** spis ***predmeta***.

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) ***Preliminarni nalazi određuju opseg istrage, a tako i opseg svake buduće konačne odluke (ovisno o slučaju, donesene na temelju obvezujuće odluke koju je izdao Odbor u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679), koja može biti upućena voditeljima ili izvršiteljima obrade.*** Preliminarni nalazi trebali bi biti formulirani tako da su, iako sažeti, dovoljno jasni da omoguće strankama ***pod istragom*** da pravilno utvrde prirodu navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679. Obveza davanja strankama ***pod istragom*** svih informacija potrebnih ***kako bi se mogle primjereno obraniti*** ispunjena je ako se u konačnoj odluci ne tvrdi da su stranke pod istragom počinile povrede osim povreda navedenih u preliminarnim nalazima i ako se uzimaju u obzir samo činjenice o kojima su stranke ***pod istragom*** imale priliku iznijeti svoja stajališta. Međutim, konačna odluka vodećeg nadzornog tijela ne mora nužno biti kopija preliminarnih nalaza. Vodećem nadzornom tijelu trebalo bi dopustiti da u konačnoj odluci uzme u obzir odgovore stranaka ***pod istragom*** na preliminarne nalaze i, prema potrebi, revidirani nacrt odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, te odluku ***iz članka 65. stavka 1. točke (a)*** kojom se rješava spor između nadzornih tijela. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi moći provesti vlastitu procjenu činjenica i pravnih kvalifikacija koje su iznijele stranke ***pod istragom*** kako bi ili odustalo od prigovora ako nadzorno tijelo utvrdi da su neutemeljeni ili upotpunilo i	(23) Preliminarni nalazi trebali bi biti formulirani tako da su, iako sažeti, dovoljno jasni da omoguće strankama da pravilno utvrde prirodu navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679. Obveza davanja strankama svih informacija potrebnih ***za njihovo pravo na saslušanje*** ispunjena je ako se u konačnoj odluci ne tvrdi da su stranke pod istragom počinile povrede osim povreda navedenih u preliminarnim nalazima i ako se uzimaju u obzir samo činjenice o kojima su stranke imale priliku iznijeti svoja stajališta. Međutim, konačna odluka vodećeg nadzornog tijela ne mora nužno biti kopija preliminarnih nalaza. Vodećem nadzornom tijelu trebalo bi dopustiti da u konačnoj odluci uzme u obzir odgovore stranaka na preliminarne nalaze i, prema potrebi, revidirani nacrt odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, te odluku ***Odbora*** kojom se rješava spor između nadzornih tijela ***u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) te Uredbe***. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi moći provesti vlastitu procjenu činjenica i pravnih kvalifikacija koje su iznijele stranke kako bi ili odustalo od prigovora ako nadzorno tijelo utvrdi da su neutemeljeni ili upotpunilo i preinačilo svoju činjeničnu i pravnu argumentaciju u prilog prigovorima koje uzima u obzir.

preinačilo svoju činjeničnu i pravnu argumentaciju u prilog prigovorima koje uzima u obzir. ***Na primjer, uzimanje u obzir argumenta koji je stranka pod istragom iznijela za vrijeme upravnog postupka, a da joj nije dana prilika da prije donošenja konačne odluke u tom pogledu izrazi mišljenje, ne može sama po sebi predstavljati povredu prava na obranu.***

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Stranke ***pod istragom*** trebale ***bi*** imati pravo na saslušanje prije podnošenja revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 ili donošenja obvezujuće odluke Odbora u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679.	(24) Stranke ***bi*** trebale imati pravo na saslušanje prije podnošenja revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 ili donošenja obvezujuće odluke Odbora u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Podnositeljima pritužbi trebalo bi omogućiti da sudjeluju u postupcima koje je pokrenulo nadzorno tijelo radi utvrđivanja ili razjašnjavanja pitanja povezanih s mogućom povredom Uredbe (EU) 2016/679. Činjenica da je nadzorno tijelo već pokrenulo istragu o predmetu pritužbe ili će se pritužbom baviti u istrazi	(25) Podnositeljima pritužbi trebalo bi omogućiti da sudjeluju u postupcima koje je pokrenulo nadzorno tijelo radi utvrđivanja ili razjašnjavanja pitanja povezanih s mogućom povredom Uredbe (EU) 2016/679. Činjenica da je nadzorno tijelo već pokrenulo istragu o predmetu pritužbe ili će se pritužbom baviti u istrazi

pokrenutoj po službenoj dužnosti nakon primitka pritužbe ne sprečava kvalifikaciju ispitanika kao podnositelja pritužbe. ***Međutim, istraga nadzornog tijela o mogućoj povredi Uredbe (EU) 2016/679 koju počini voditelj ili izvršitelj obrade ne čini kontradiktorni postupak između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Riječ je o postupku koji je pokrenulo nadzorno tijelo, na vlastitu inicijativu ili na temelju pritužbe, pri ispunjavanju svojih zadaća na temelju članka 57. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679. Stranke pod istragom i podnositelj pritužbe stoga nisu u jednakoj postupovnoj situaciji i potonji se ne može pozvati na pravo na pošteno saslušanje ako odluka ne utječe negativno na njegov pravni položaj. Uključivanje podnositelja pritužbe u postupak protiv stranaka pod istragom ne smije ugroziti pravo tih stranaka na saslušanje.***	pokrenutoj po službenoj dužnosti nakon primitka pritužbe ne sprečava kvalifikaciju ispitanika kao podnositelja pritužbe.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Podnositelji pritužbe trebali bi moći podnositi pisana stajališta o preliminarnim nalazima. Oni, međutim, ne smiju imati pristup poslovnim tajnama ili ostalim povjerljivim informacijama drugih stranaka uključenih u postupak. Podnositelji pritužbe ne bi trebali imati opći pristup upravnom spisu.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 31

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Pri utvrđivanju rokova u kojima stranke ***pod istragom i podnositelji pritužbi*** moraju iznijeti svoja stajališta o preliminarnim nalazima, nadzorna tijela trebala bi uzeti u obzir složenost pitanja postavljenih u preliminarnim nalazima kako bi osigurala da stranke ***pod istragom i podnositelji pritužbi*** imaju dovoljno mogućnosti da smisleno iznesu svoja stajališta o postavljenim pitanjima.	(27) Pri utvrđivanju rokova u kojima stranke moraju iznijeti svoja stajališta o preliminarnim nalazima ***te ograničavanju duljine podnesaka***, nadzorna tijela trebala bi uzeti u obzir složenost pitanja postavljenih u preliminarnim nalazima kako bi osigurala da stranke imaju dovoljno mogućnosti da smisleno iznesu svoja stajališta o postavljenim pitanjima. ***Međutim, to ne bi trebalo dovesti do neprimjereno dugih postupaka.***

Or. en

Amandman 32

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Razmjena stajališta prije donošenja nacrta odluke podrazumijeva otvoreni dijalog i opsežnu razmjenu stajališta pri čemu bi nadzorna tijela trebala dati sve od sebe da postignu konsenzus o nastavku istrage. S druge strane, do neslaganja izraženog u relevantnim i obrazloženim prigovorima u skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679, zbog kojeg se povećava mogućnost za rješavanje sporova između nadzornih tijela na temelju članka 65. Uredbe (EU) 2016/679 i odgađa donošenje konačne odluke nadležnog nadzornog tijela, trebalo bi doći u iznimnom slučaju neuspjeha nadzornih tijela da postignu konsenzus i ako je potrebno osigurati dosljedno tumačenje Uredbe (EU) 2016/679. Te bi prigovore	***Briše se.***

trebalo koristiti umjereno kad su pitanja dosljedne provedbe Uredbe (EU) 2016/679 ugrožena jer svaka primjena relevantnih i obrazloženih prigovora odgađa ostvarivanje prava ispitanika na pravnu zaštitu. Budući da bi o opsegu istrage i relevantnim činjenicama trebalo odlučiti prije priopćavanja preliminarnih nalaza, predmetna nadzorna tijela ne bi trebala postavljati ta pitanja u relevantnim i obrazloženim prigovorima. Međutim, predmetna nadzorna tijela mogu ih postaviti u svojim primjedbama na sažetak ključnih pitanja u skladu s člankom 9. stavkom 3. prije nego što se preliminarni nalazi priopće strankama pod istragom.

Or. en

Obrazloženje

Neopravdano ograničava mogućnosti predmetnih nadzornih tijela za podnošenje prigovora. Voditelji obrade mogu ih koristiti protiv predmetnih nadzornih tijela, npr. podnošenjem zabrana protiv prigovora.

Amandman 33

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Radi učinkovitog i uključivog okončanja postupka rješavanja spora, pri čemu bi sva nadzorna tijela trebala moći doprinijeti svojim stajalištima i vodeći računa o vremenskim ograničenjima za vrijeme rješavanja spora, oblik i struktura relevantnih i obrazloženih prigovora trebali bi ispuniti određene zahtjeve. Stoga bi relevantni i obrazloženi prigovori trebali biti ***ograničeni na propisano razdoblje,*** formulirani dovoljno jasno, koherentno i precizno te bi se u njima jasno trebalo navesti neslaganje s nacrtom odluke.	(29) Radi učinkovitog i uključivog okončanja postupka rješavanja spora, pri čemu bi sva nadzorna tijela trebala moći doprinijeti svojim stajalištima i vodeći računa o vremenskim ograničenjima za vrijeme rješavanja spora, oblik i struktura relevantnih i obrazloženih prigovora trebali bi ispuniti određene zahtjeve. Stoga bi relevantni i obrazloženi prigovori trebali biti formulirani dovoljno jasno, koherentno i precizno te bi se u njima jasno trebalo navesti neslaganje s nacrtom odluke.

Or. en

Amandman 34

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Uvid u ***upravni*** spis predviđen je kao dio ***prava na obranu i*** prava na dobru upravu utvrđenih u Povelji. Strankama ***pod istragom*** trebalo ***bi*** omogućiti uvid u ***upravni*** spis ***kad se obavijeste o preliminarnim nalazima te bi trebalo utvrditi rok za podnošenje pisanog odgovora na preliminarne nalaze***.	(30) Uvid u ***zajednički*** spis ***predmeta*** predviđen je kao dio prava na dobru upravu utvrđenih u Povelji. Strankama ***bi*** trebalo omogućiti uvid u ***zajednički*** spis ***predmeta***.

Or. en

Amandman 35

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Pri odobravanju uvida u ***upravni*** spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih povjerljivih informacija. Kategorija „ostali povjerljivi podaci” obuhvaća informacije koje nisu poslovne tajne, ali mogu se smatrati povjerljivima ako bi njihovo otkrivanje znatno naškodilo voditelju obrade, izvršitelju obrade ili fizičkoj osobi. Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke pod istragom koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije.	(31) Pri odobravanju uvida u ***zajednički*** spis ***predmeta*** nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih povjerljivih informacija. Kategorija „ostali povjerljivi podaci” obuhvaća informacije koje nisu poslovne tajne, ali mogu se smatrati povjerljivima ako bi njihovo otkrivanje znatno naškodilo voditelju obrade, izvršitelju obrade ili fizičkoj ***ili pravnoj*** osobi. Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke pod istragom koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije.

Or. en

Amandman 36

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Pri upućivanju predmeta na rješavanje spora u skladu s člankom 65. Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo trebalo bi Odboru dostaviti sve potrebne informacije kako bi mogao ocijeniti dopuštenost relevantnih i obrazloženih prigovora i donijeti odluku u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679. Nakon što Odbor primi sve potrebne dokumente ***navedene u članku 23., predsjednik Odbora*** trebao ***bi*** registrirati upućivanje predmeta u ***smislu članka*** 65. ***stavka*** 2. Uredbe (EU) 2016/679.	(33) Pri upućivanju predmeta na rješavanje spora u skladu s člankom 65. Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo trebalo bi Odboru dostaviti sve potrebne informacije kako bi mogao ocijeniti dopuštenost relevantnih i obrazloženih prigovora i donijeti odluku u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679. Nakon što Odbor primi sve potrebne dokumente ***Odbor bi*** trebao registrirati upućivanje predmeta u ***skladu s člankom*** 65. ***stavkom*** 2. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

U uvodnim se izjavama se upućuje na članke jer bi uvodne izjave trebale kasnije voditi do članaka.

Amandman 37

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Obvezujuća odluka Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679 trebala bi se odnositi isključivo na pitanja zbog kojih je pokrenuto rješavanje spora i biti sastavljena tako da vodeće nadzorno tijelo može donijeti konačnu odluku na temelju odluke Odbora***, a pritom zadržati diskrecijsko pravo***.	(34) Obvezujuća odluka Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679 trebala bi se odnositi isključivo na pitanja zbog kojih je pokrenuto rješavanje spora i biti sastavljena ***jasnim i preciznim jezikom*** tako da vodeće nadzorno tijelo može donijeti konačnu odluku na temelju odluke Odbora.

Or. en

Obrazloženje

Odluke Odbora u rješavanju sporova obvezujuće su za tijela.

Amandman 38

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Kako bi se pojednostavnio postupak za donošenje hitnih mišljenja i hitnih obvezujućih odluka Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je utvrditi postupovna pravila o rokovima zahtjeva za hitno mišljenje ili hitnu obvezujuću odluku, dokumentima koji se podnose Odboru i na kojima bi Odbor trebao temeljiti odluku, subjektima kojima bi se mišljenje ili odluka Odbora trebala uputiti te posljedicama mišljenja ili odluke Odbora.	(36) Kako bi se pojednostavnio postupak za donošenje hitnih mišljenja i hitnih obvezujućih odluka Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je utvrditi postupovna pravila o rokovima zahtjeva za hitno mišljenje ili hitnu obvezujuću odluku, dokumentima koji se podnose Odboru i na kojima bi Odbor trebao temeljiti odluku, subjektima kojima bi se mišljenje ili odluka Odbora trebala uputiti te posljedicama mišljenja ili odluke Odbora. ***Privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679 trebale bi uključivati sve moguće mjere u okviru ovlasti nadzornih tijela, u skladu s člankom 58. te Uredbe.***

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 120.

Amandman 39

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(36.a) Ako nakon rasprave Odbor ne može utvrditi predmet jer zajednički spis predmeta i druge informacije koje je dostavilo vodeće nadzorno tijelo nisu

potpuni, Odbor bi trebao imati mogućnost zatražiti dodatne informacije od stranaka ili nadzornih tijela ili provesti daljnje činjenične istrage.

Or. en

Amandman 40

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(36.b) Odbor bi trebao imati mogućnost delegirati određene zadatke jednom ili više odabranih odbora, koji se mogu sastojati od članova Odbora ili članova tajništva iz članka 75. Uredbe (EU) 2016/679. Trebala bi postojati mogućnost da se to u delegiranje uključi bilo koji zadatak iz članka 70. Uredbe (EU) 2016/679, odluka iz članaka 65. i 66. Uredbe (EU) 2016/679 ili funkcija Odbora iz ove Uredbe, kao što su rutinski zadaci ili odluke koje je potrebno donijeti bez odgode, uključujući sve postupovne odluke.

Or. en

Obrazloženje

Povezano s člancima 26.a i 26.b (novi).

Amandman 41

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(36.c) Podnositelj pritužbe trebao bi imati pravo na pravni lijek u slučaju da nadzorno tijelo ne upotrijebi svoje ovlasti ili na neki drugi način poduzme potrebne

radnje propisane Uredbom (EU) 2016/679. Osim toga, stranke bi trebale imati pravo na poduzimanje mjera protiv vodećeg nadzornog tijela u slučaju nedjelovanja ili predugih postupaka. Kako bi se osiguralo da nema praznina u provedbi, stranke u predmetu i organizacije iz članka 80. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 trebale bi imati ovlasti za traženje pravnog lijeka u javnom interesu ako nadzorno tijelo ne poštuje odluka Odbora.

Or. en

Obrazloženje

Povezano s člankom 26.c (novi).

Amandman 42

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka i Europskim odborom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 2. Uredbe (EU) 2018/1725 te su oni dali zajedničko mišljenje ***[ ]***,	(38) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka i Europskim odborom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 2. Uredbe (EU) 2018/1725 te su oni dali zajedničko mišljenje ***19. rujna 2023.***,

Or. en

Amandman 43

Prijedlog uredbe
Poglavlje I. – odjeljak 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Odjeljak 1.
	Predmet, područje primjene i definicije

Or. en

Amandman 44

Prijedlog uredbe
Članak 1. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Predmet	Predmet ***i područje primjene***

Or. en

Amandman 45

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti u ***prekograničnoj provedbi*** Uredbe (EU) 2016/679.	Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti u ***vezi s prekograničnom obradom u smislu*** Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Predloženi izraz EDPB-a „prekogranična provedba” nije definiran u OUZP-u. EDPB, uvod, str.7.

Amandman 46

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ova se Uredba primjenjuje na slučajeve u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 koji se

odnose na takvu prekograničnu obradu ako u predmetu sudjeluju nadzorna tijela više od jedne države članice, kao i na povezane pravne lijekove.

Or. en

Amandman 47

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 26.c ove Uredbe primjenjuje se i na predmete pred nadzornim tijelom jedne države članice.

Or. en

Amandman 48

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ovom se Uredbom ne isključuje mogućnost da države članice specificiraju postupovna pitanja koja nisu uređena ovom Uredbom ili Uredbom (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 49

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. − točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) „***stranke*** pod istragom” znači	(1) „***stranka*** pod istragom” znači

voditelji obrade i/ili izvršitelji obrade protiv kojih se vodi istraga zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 ***povezane s prekograničnom obradom***;	voditelji obrade i/ili izvršitelji obrade ***koji su optuženi ili*** protiv kojih se vodi istraga zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Amandman 50

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1.a) „podnositelj pritužbe” znači ispitanik ili neprofitno tijelo, organizacija ili udruga koja je podnijela pritužbu u skladu s člankom 77. Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 155.

Amandman 51

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1.b) „stranka” znači stranka ili stranke pod istragom, podnositelj(i) pritužbe i bilo koja treća strana u slučaju ako je to predviđeno zakonom države članice;

Or. en

Amandman 52

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1.c) „nacionalno postupovno pravo” znači zakoni ili druga pravila države članice kojima se uređuje postupak pred nadzornim tijelom;

Or. en

Amandman 53

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1.d) „pritužbeni postupak” znači kontradiktorni postupak kojim se odlučuje o pritužbi u skladu s člankom 77. Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Amandman 54

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1.e) „postupak po službenoj dužnosti” znači istraga o aktivnostima fizičke ili pravne osobe, javnog tijela, agencije ili drugog tijela pokrenuta na inicijativu nadzornog tijela u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/279;

Or. en

Amandman 55

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.f (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1.f) „interna razmatranja” znači svako preliminarno stajalište, mišljenje, komentar ili razmjena unutar ili između nadzornih tijela ili Odbora, kao što je sažetak ključnih pitanja, komentari na sažetak ključnih pitanja, nacrti odluka ili relevantni i obrazloženi prigovori u skladu s člankom 60. stavcima od 3. do 5. Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Amandman 56

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.g (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1.g) „zajednički spis predmeta” znači namjenski elektronički spis za pojedini predmet, kojim upravlja vodeće nadzorno tijelo i u koji se pohranjuju svi dokumenti, podnesci, dopisi i druge informacije u vezi sa predmetom te koji je dostupan na daljinu nadzornim tijelima i strankama u predmetu;

Or. en

Amandman 57

Prijedlog uredbe
Odjeljak 2 (novi) – članak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Odjeljak 2.
	Postupovna pravila
	Članak 2.a
	Primjenjivo postupovno pravo
	(1) Osim ovom Uredbom, i ako nije u suprotnosti s njom, primjenjivim postupovnim pravom nadzornog tijela uređuju se sve izravne interakcije između tog nadzornog tijela i stranaka pred njim. Prilikom primjene nacionalnog postupovnog prava, nadzorna tijela nastoje olakšati sudjelovanje svih stranaka, među ostalim stranaka s poslovnim nastanom ili prebivalištem u drugim državama članicama.
	(2) Uredba (EU) 2016/679 i ova Uredba uređuju interakciju između nadzornih tijela različitih država članica u okviru područja primjene ove Uredbe.
	(3) Svaki podnositelj pritužbe ima pravo komunicirati isključivo s nadzornim tijelom kojem je pritužba podnesena u skladu s člankom 77. Uredbe (EU) 2016/679.
	(4) Interakcija i razmjena informacija među nadzornim tijelima te između nadzornih tijela i Odbora neće biti ograničene niti zabranjeni prema nacionalnom pravu. Suradnja u skladu s ovom Uredbom i Uredbom (EU) 2016/679 te dosljedna primjena tih uredbi ne smiju se ograničavati, odgađati ili uskraćivati na temelju razlika u nacionalnim postupovnim pravima.

Or. en

Amandman 58

Prijedlog uredbe
Članak 2.b – naslov (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 2.b
	Postupovni minimalni standardi

Or. en

Obrazloženje

Na temelju članka 6. EKLJP-a i članka 41. Povelje, kako je potvrdio Sud Europske unije u predmetu C-277/11.

Amandman 59

Prijedlog uredbe
Članak 2.b – stavak 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1) Ne dovodeći u pitanje dodatna prava prema relevantnom nacionalnom postupovnom pravu, svaka stranka ima pravo barem na sljedeće:
	(a) da se s njihovim slučajem postupa nepristrano i pošteno i da se s njima postupa jednako, čak i ako su pred različitim nadzornim tijelima u različitim jurisdikcijama („pošten postupak i jednakost stranaka”);
	(b) biti saslušana prije poduzimanja bilo kakve mjere koja bi negativno utjecala na stranku, među ostalim prije donošenja odluke o potpunom ili djelomičnom odbacivanju ili odbijanju pritužbe („pravo na saslušanje”);
	(c) pristup zajedničkom spisu predmeta, osim internim razmatranjima („transparentnost postupka”);

Or. en

Amandman 60

Prijedlog uredbe
Članak 2.b – stavak 2. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(2) Vodeće nadzorno tijelo saslušava stranke kada se pojave nova pitanja tijekom postupaka iz članaka 60., 65. ili 66. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti članak 18. točku (a) podtočku (a). Time bi se osiguralo da ako predmetno nadzorno tijelo iznese potpuno nova pitanja u „obrazloženom prigovoru", stranke se i dalje saslušavaju, ali samo u tom slučaju, a ne kao zadani način rada u svim „normalnim" slučajevima.

EDPB, točka 92.

Amandman 61

Prijedlog uredbe
Članak 2.b – stavak 3. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(3) Na zahtjev stranke ili u javnom interesu, nadzorno tijelo može ograničiti prava iz stavaka 1. i 2. radi pravne zaštite priznatih prava drugih ili radi zaštite javnog interesa. Svako takvo ograničenje mora biti u skladu s nacionalnim postupovnim pravom koje se u skladu s člankom 2.a stavkom 1. primjenjuje na sve izravne interakcije između nadzornog tijela i stranke koja prima ograničene informacije. Stranka koja zahtijeva povjerljivost dostavlja verziju koja nije povjerljiva za sve informacije, primjenjujući samo strogo proporcionalne mjere, kao što je redigiranje određenih dijelova dokumenata. Nadzorna tijela uključena u slučaj, kao i druga relevantna

tijela u skladu s člankom 7. stavkom 1.a, uvijek moraju imati pristup povjerljivoj verziji svih informacija i potvrđuju da su redakcije strogo proporcionalne te mogu na drugi način objaviti informacije. Nadzorna tijela dužna su odmah obavijestiti stranke o tome da su im informacije uskraćene. Vodeće nadzorno tijelo vodi evidenciju o svakom pristupu zajedničkom spisu predmeta te popis ovlaštenog osoblja svakog nadzornog tijela.

Or. en

Obrazloženje

„... nacionalno postupovno pravo" u skladu s prijedlogom EDPB-a. „uvijek imati pristup povjerljivoj verziji" iz točke 68. EDPB-a.

Amandman 62

Prijedlog uredbe
Članak 2.b – stavak 4. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(4) U interesu učinkovitih postupaka nadzorna tijela ograničavaju duljinu podnesaka i postavljaju razumne rokove koji nisu dulji od četiri tjedna, osim ako iznimne okolnosti zahtijevaju razumno produljenje.

Or. en

Obrazloženje

Osobito velika odvjetnička društva velikih tehnoloških poduzeća pokušavaju „zatrpati" slučajeve beskrajnim podnescima koje ni nadzorno tijelo ni druge stranke ne mogu obraditi. Uredba bi trebala slijediti pristup Suda Europske unije prema kojem ograničenja broja stranica i kratki rokovi dovode do usredotočenih podnesaka.

Amandman 63

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – naslov (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 2.c
	Suradnja između nadzornih tijela

Or. en

Amandman 64

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – stavak 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1. Vodeće nadzorno tijelo strukturira slučaj te koordinira i upravlja njime na učinkovit i brz način, u skladu s Uredbom (EU) 2016/679, ovom Uredbom i svim primjenjivim nacionalnim postupovnim pravom, osiguravajući da Uredba (EU) 2016/679 bude u potpunosti provedena.

Or. en

Amandman 65

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – stavak 2. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2. Vodeće nadzorno tijelo upravlja svakim slučajem u punoj suradnji s predmetnim nadzornim tijelima i udovoljava svim zahtjevima nadzornog tijela u skladu s ovom Uredbom i člancima od 60. do 62. Uredbe (EU) 2016/679. Svako nadzorno tijelo može izjaviti da je zabrinuto i od tog trenutka nadalje sudjelovati u slučaju. Vodeće nadzorno tijelo vodi popis predmetnih nadzornih tijela za svaki slučaj u zajedničkom spisu predmeta.

Or. en

Amandman 66

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – stavak 3. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3. Svako nadzorno tijelo koje primi informaciju relevantnu za slučaj dužno je istu dostaviti vodećem nadzornom tijelu bez odgode, najkasnije tjedan dana od dana primitka te informacije.

Or. en

Amandman 67

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – stavak 4. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4. Vodeće nadzorno tijelo može spojiti i razdvojiti slučajeve u skladu s nacionalnim postupovnim pravom, u onoj mjeri u kojoj to ne ugrožava prava stranaka.

Or. en

Obrazloženje

Općenito priznavanje ove mogućnosti osiguralo bi pravnu sigurnost, posebno u državama članicama u kojima ne postoji postupovno pravo.

EDPB, točka 50.

Amandman 68

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – stavak 5. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5. Vodeće nadzorno tijelo dužno je bez odgode, a najkasnije u roku od tjedan dana od dana kada je nadležno nadzorno tijelo primilo te informacije, sve dokumente, podneske, dopise i druge informacije u vezi sa slučajem uvrstiti u zajednički spis. Svako drugo nadzorno tijelo i Odbor imaju trenutačni daljinski pristup zajedničkom spisu predmeta.

Or. en

Amandman 69

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – stavak 6. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6. Kada se pojave različita stajališta ili ih se može očekivati, na primjer kada se slučaj smatra spornim prema članku 9., vodeće nadzorno tijelo odmah započinje razmjenu sa svim predmetnim nadzornim tijelima radi postizanja ranog konsenzusa ili sužavanja područja neslaganja. Vodeće nadzorno tijelo istražuje činjenice relevantne za različita stajališta.

Or. en

Amandman 70

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – stavak 7. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7. Nadzorna tijela upotrebljavaju svoje ovlasti iz ove Uredbe i iz Poglavlja VII. Uredbe (EU) 2016/679 ako se različita stajališta ne mogu prevladati ili u

slučaju manjka aktivnosti drugog nadzornog tijela.

Or. en

Obrazloženje

Aktivna dužnost djelovanja iz članaka od 60. do 66. OUZP-a kada drugo nadzorno tijelo ne ispunjava svoje dužnosti suradnje. U protivnom su stranke u neizvjesnoj situaciji.

EDPB, točka 120.

Amandman 71

Prijedlog uredbe
Članak 2.c – stavak 8. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	8. Svi pisani dokumenti nadzornog tijela dostavljaju se elektronički u sažetom, transparentnom, razumljivom i lako dostupnom obliku, na jasnom i jednostavnom jeziku.

Or. en

Obrazloženje

Načelo korištenja kratkih, jezgrovitih, transparentnih (...) dokumenata preuzeto je iz različitih dužnosti predmetnog nadzornog tijela u prijedlogu i podignuto na razinu općeg načela (primjenjivo i na vodeće nadzorno tijelo). Tekst je preuzet iz članka 12. OUZP-a

Amandman 72

Prijedlog uredbe
Članak 2.d – naslov (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 2.d
	Korištenje jezika i prijevoda

Or. en

Obrazloženje

Izmijenjena verzija članka 6. premještena je ovdje kako bi se osiguralo da se pravila o prijevodima primjenjuju na sve vrste postupka, a ne samo na pritužbene postupke.

Amandman 73

Prijedlog uredbe
Članak 2.d – stavak 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1. Odbor određuje jedan jezik koji će prihvatiti sva nadzorna tijela tijekom postupka suradnje („jezik suradnje”).

Or. en

Amandman 74

Prijedlog uredbe
Članak 2.d – stavak 2. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2. Kada nadzorno tijelo dijeli relevantne informacije s drugim nadzornim tijelom, mora osigurati prijevod na jezik suradnje ili na bilo koji drugi jezik koji nadzorno tijelo primatelj prihvaća.

Or. en

Obrazloženje

Pojam „bilo koji drugi jezik” osigurava da se informacije dijele čim postanu dostupne. Informacije i dalje moraju biti prevedene na jezik suradnje, nakon što uđu u zajednički spis predmeta.

Amandman 75

Prijedlog uredbe
Članak 2.d – stavak 3. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3. Vodeće nadzorno tijelo omogućava unose u zajednički spis predmeta na izvornom jeziku i osigurava prijevode na jezik suradnje.

Or. en

Amandman 76

Prijedlog uredbe
Članak 2.d – stavak 4. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4. U svakoj izravnoj interakciji sa strankama, nadzorna tijela strankama pružaju informacije na izvornom jeziku i, prema potrebi, ili prijevod na jezik nacionalnog postupovnog prava ili na bilo koji drugi jezik koji stranka razumije ili upotrebljava u svojoj uobičajenoj vanjskoj komunikaciji.

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti isto pravilo u članku 12. Uredbe 2020/1784, Uredba o dostavi pismena.

Amandman 77

Prijedlog uredbe
Članak 2.d – stavak 5. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5. Nadzorno tijelo može osigurati automatizirane prijevode ako potvrdi da se prijevod bitno ne razlikuje od izvornika.

Or. en

Obrazloženje

Postojeću praksu automatiziranih prijevoda treba regulirati, zahtijevajući potvrdu da je sadržaj (u srži) točan.

Amandman 78

Prijedlog uredbe
Članak 2.d – stavak 6. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6. Kada se podnese pravni lijek protiv nadzornog tijela, nadzorno tijelo dostavlja zajednički spis predmeta i sve druge relevantne informacije na jeziku koji prihvaća pravosuđe nadležne države članice.

Or. en

Amandman 79

Prijedlog uredbe
Poglavlje II. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Podnošenje i rješavanje pritužbi	***Pritužbe i postupci po službenoj dužnosti***

Or. en

Amandman 80

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Pritužba ***na temelju*** Uredbe (EU) 2016/679 ***koja se odnosi na prekograničnu obradu*** mora sadržavati ***podatke koji se traže u obrascu, kako je navedeno u Prilogu.*** Nisu potrebni dodatni	1. Pritužba ***koja je potencijalno podložna članku 60.*** Uredbe (EU) 2016/679 mora ***biti u skladu sa zahtjevima nacionalnog postupovnog prava primjenjivog na nadzorno tijelo kojem je***

podaci da bi pritužba bila dopuštena.	***pritužba podnesena i*** mora sadržavati ***sljedeće minimalne informacije***: ***(a) ime, adresu i sve druge dostupne podatke za kontakt podnositelja pritužbe,*** ***(b) ako je poznato, ime, adresu i sve druge podatke za kontakt stranke pod istragom,*** ***(c) činjenice slučaja i sve dokaze dostupne podnositelju pritužbe,*** ***(d) mjere koje podnositelj pritužbe zahtijeva od nadzornog tijela.*** Nisu potrebni dodatni podaci da bi pritužba bila dopuštena. ***Osobito se od podnositelja pritužbe ne zahtijeva korištenje nacionalne elektroničke osobne iskaznice ili sustava e-uprave za podnošenje pritužbe.***

Or. en

Obrazloženje

Umjesto obveznog obrasca, trebali bi postojati minimalni zahtjevi kako bi se osiguralo da vodeće nadzorno tijelo može obraditi pritužbu. Priznajemo moguće dodatne zahtjeve prema nacionalnom pravu i činjenicu da u nekim slučajevima ispitanik možda neće znati ili razumjeti sve pojedinosti slučaja. EDPB, točka 23. Podnositelji pritužbe nisu dužni koristiti nacionalnu elektroničku osobnu iskaznicu kako bi se spriječilo neopravdano ograničavanje načina podnošenja pritužbe u slučajevima kada ispitanik možda nije svjestan odnosi li se slučaj na prekograničnu obradu te kako bi se Uredba uskladila s uvodnom izjavom 141. OUZP-a.

Amandman 81

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Podnositelj pritužbe nije dužan kontaktirati stranku pod istragom prije podnošenja pritužbe kako bi pritužba bila dopuštena.

Or. en

Obrazloženje

Radi sprječavanja neopravdanog odbacivanja pritužbi kao što je uočeno u praksi raznih tijela za zaštitu podataka.

Amandman 82

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dužno je u roku od tjedan dana potvrditi primitak pritužbe, a ako pritužba ne ispunjava uvjete iz stavka 1., proglasiti pritužbu nedopuštenom i obavijestiti podnositelja pritužbe o informacijama koje nedostaju.

Or. en

Obrazloženje

Premješteno iz stavka 6. kako bi se pratio slijed događaja.

Amandman 83

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.c Nadzorno tijelo pritužbi dodjeljuje broj slučaja, imenuje voditelja slučaja i tu informaciju priopćava podnositelju pritužbe. Time se ne dovodi u pitanje ocjena dopuštenosti pritužbe u skladu sa stavkom 2.c točkom (i).

Or. en

Obrazloženje

Radi olakšavanja komunikacije između predmetnog nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena i podnositelja pritužbe.

Amandman 84

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu.	2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena ***u roku od tri tjedna od primitka pritužbe*** utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu***:***

Or. en

Obrazloženje

Kombiniranje koraka u stavcima od 2. do 4. u jedan stavak kako bi se osigurala provedba svih koraka u roku od tri tjedna. Rok od tri tjedna paralelan je s člankom 56. stavkom 3. OUZP-a i premješten je ovdje s kraja stavka kako bi bilo jasno da se sve mora obaviti u roku od tri tjedna. Dodatan tekst iz prijedloga EDPB-a.

Amandman 85

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2. – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) procjenjuje dopuštenost pritužbe,

Or. en

Amandman 86

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) preliminarnim zaključkom utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu,

Or. en

Amandman 87

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2. – točka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) utvrđuje koje je nadzorno tijelo pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo u skladu s člankom 56. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679 i je li slučaj lokalne prirode u skladu s člankom 56. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679,

Or. en

Amandman 88

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2. – točka d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(d) sastavlja sažetak ključnih pitanja te

Or. en

Amandman 89

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2. – točka e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e) ili

Or. en

Amandman 90

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2. – točka e – podtočka i. (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	i. prosljeđuje pritužbu pretpostavljenom vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 56. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679 i o tome obavještava podnositelja pritužbe. Procjena nadzornog tijela kojem je pritužba podnesena o dopuštenosti pritužbe obvezujuća je za vodeće nadzorno tijelo;

Or. en

Obrazloženje

Radi pojašnjenja uzajamnog priznavanja pritužbi. EDPB, točka 24.

Amandman 91

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2. – točka e – podtočka ii. (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ii. rješava pritužbu u skladu s člankom 56. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679; ili

Or. en

Amandman 92

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2. – točka e – podtočka iii. (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	iii. obavještava podnositelja pritužbe da može ponovno podnijeti pritužbu,

navodeći sve informacije koje nedostaju.

Or. en

Amandman 93

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Vodeće nadzorno tijelo odmah dostavlja pritužbu stranci pod istragom i zahtijeva odgovor bez nepotrebne odgode, a najkasnije u roku od tri tjedna od dana kada je primila obavijest predmetnog nadzornog tijela.

Or. en

Amandman 94

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Stranke ili pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo podnose sve prigovore u vezi s nadležnošću pretpostavljenog vodećeg nadzornog tijela ili postupanjem s pritužbom u skladu s člankom 56. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 u roku od tri tjedna od obavijesti o prijenosu pritužbe pretpostavljenom vodećem nadzornom tijelu ili o nedostatku takvog prijenosa.

Or. en

Amandman 95

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.c Ako je podnesen prigovor iz stavka 2.b, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena može povući prijenos pritužbe i preuzeti vlastitu nadležnost prema članku 55. ili 56. Uredbe (EU) 2016/679 ili je prenijeti na pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo u roku od dva tjedna. Ako nije poduzeta nijedna od tih radnji, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena zahtijeva odluku Odbora u skladu s člankom 26.a.

Or. en

Obrazloženje

Povezano s člankom 26.a.

Amandman 96

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dužno je u roku od mjesec dana utvrditi potpunost podataka koji se traže u obrascu.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Uvršteno u stavak 2.

Amandman 97

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nakon ocjene cjelovitosti podataka koji se traže u obrascu nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena prosljeđuje pritužbu vodećem nadzornom tijelu.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Uvršteno u stavak 2.

Amandman 98

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Obuhvaćeno novim horizontalnim pravilom o povjerljivosti iz članka 2.b stavka 3.

Amandman 99

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Nadzorno tijelo kojem je podnesena pritužba u roku od tjedan dana potvrđuje primitak pritužbe. Ta potvrda ne	***Briše se.***

dovodi u pitanje ocjenu dopuštenosti pritužbe u skladu sa stavkom 3.

Or. en

Obrazloženje

Premješteno u stavak 1.a kako bi se pratio kronološki slijed događaja.

Amandman 100

Prijedlog uredbe
Članak 4. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ispitivanje pritužbi	***Postupanje s pritužbama***

Or. en

Amandman 101

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri procjeni primjerenog opsega u kojem bi se pritužba trebala istražiti u svakom pojedinom slučaju, nadzorno tijelo ***uzima u obzir sve relevantne okolnosti, uključujući sve*** sljedeće elemente:	Pri procjeni primjerenog opsega u kojem bi se pritužba trebala istražiti u svakom pojedinom slučaju, ***vodeće*** nadzorno tijelo ***osigurava*** sljedeće elemente:

Or. en

Amandman 102

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***svrsishodnost omogućivanja*** djelotvorne i pravodobne pravne zaštite	(a) ***omogućivanje*** djelotvorne i pravodobne pravne zaštite podnositelju

podnositelju pritužbe;	pritužbe;

Or. en

Amandman 103

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***težinu navodne povrede***;	(b) ***istragu svih činjeničnih i pravnih elemenata potrebnih za zajedničko odlučivanje o pritužbi i donošenje odluke u skladu s člankom 60. stavcima od 7. do 9. Uredbe (EU) 2016/679***;

Or. en

Amandman 104

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ***sustavnost ili repetitivnost navodne povrede***.	(c) ***istragu svih drugih elemenata potrebnih za učinkovitu provedbu Uredbe (EU) 2016/679, uključujući izvršavanje ovlasti po službenoj dužnosti u skladu s člankom 58. stavkom 2., člankom 83. ili člankom 84. Uredbe (EU) 2016/679, posebno u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda***.

Or. en

Amandman 105

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Rješavanje pritužbe uvijek dovodi do pravno obvezujuće odluke koja podliježe djelotvornom pravnom lijeku u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Svaka pritužba mora dovesti do odluke na koju se može žaliti. Time će se spriječiti situacije u kojima se pritužbe „zaključuju" bez odluke na koju se može žaliti. „Rješavanje pritužbi" dolazi iz članka 78. stavka 2. OUZP-a i osigurava poštivanje rokova. EDPB, točka 29.

Amandman 106

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.b – uvodni dio (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Vodeće nadzorno tijelo dostavlja nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 bez odgode, a najkasnije devet mjeseci od primitka pritužbe.
	Ovaj rok iznimno se može produljiti za:

Or. en

Amandman 107

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.b – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) osam tjedana kada se podnose komentari iz članka 9. stavka 3. na sažetak ključnih pitanja ili ažurirani sažetak ključnih pitanja;

Or. en

Amandman 108

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.b – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) vremensko razdoblje između upućivanja iz članka 26.a i odluke Odbora;

Or. en

Obrazloženje

Povezano s člankom 26.a.

Amandman 109

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.b – točka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) razdoblje bilo kakvog produljenja koje dopušta Odbor u skladu s člankom 26.a stavkom 3.

Or. en

Obrazloženje

Povezano s člankom 26.a.

Amandman 110

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Stavak 1.b ne primjenjuje se nakon što se slučaj podnese mehanizmu konzistentnosti u skladu s člankom 60.

stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 111

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pritužba se može riješiti sporazumom ***između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom***. ***Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumnom rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.***	***1.*** Pritužba se može riješiti sporazumom ***samo ako se odnosi na prava ispitanika i ako sporazumnim rješavanjem spora prestaje obrada na koju se pritužba odnosi***.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 32. Vidjeti i Smjernice EDPB-a 06/2022 o sporazumnom rješavanju sporova.

Amandman 112

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Sporazumno rješavanje sporova između podnositelja pritužbe i stranke pod istragom smatra se postignutim ako postoji izričit dogovor. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena može olakšati to sporazumno rješavanje sporova u pripremnoj fazi; vodeće nadzorno tijelo može ga olakšati nakon što mu se proslijedi pritužba. Ako se postigne sporazumno rješenje pritužbe, stranke će o nagodbi obavijestiti nadzorno tijelo, a pritužba će se smatrati

povučenom.

Or. en

Obrazloženje

Točka 33. EDPB-a, pojašnjenje koje je nadzorno tijelo nadležno u određenoj situaciji. Zajedničkom komunikacijom stranaka osigurava se slobodna volja podnositelja pritužbe.

Amandman 113

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b Nadzorno tijelo nije vezano sporazumnim rješenjem. Otvara istragu po službenoj dužnosti posebno u slučaju ako:
	(a) stranka pod istragom je opetovani počinitelj,
	(b) stranka pod istragom bila je predmetom velikog broja drugih sporazumnih rješenja,
	(c) široki predmet pritužbe odnosi se na veliki broj ispitanika uz podnositelja pritužbe; ili
	(d) obrada koja je bila predmet pritužbe ima dugotrajne ili ozbiljne posljedice.

Or. en

Obrazloženje

Rješavanje spora između dviju strana obično se smatra ugovorom između tih strana, a ne aktom između stranke i tijela. EDPB, točka 32.

Amandman 114

Prijedlog uredbe
Članak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 5.a
	Zahtjev za postupak po službenoj dužnosti
	1. Vodeće nadzorno tijelo može pokrenuti postupak po službenoj dužnosti u bilo kojem trenutku.
	2. Ako smatra da je možda došlo do povrede Uredbe (EU) 2016/679, svako predmetno nadzorno tijelo može zatražiti postupak po službenoj dužnosti podnošenjem pisanog zahtjeva vodećem nadzornom tijelu. Zahtjev sadrži barem:
	(a) izjavu da se radi o predmetnom nadzornom tijelu;
	(b) sve dokaze o povredi;
	(c) sažetak ključnih pitanja u skladu s člankom 9.;
	3. U roku od tri tjedna, pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo:
	(a) obavještava predmetno nadzorno tijelo da je pokrenulo postupak po službenoj dužnosti;
	(b) obavještava predmetno nadzorno tijelo da se članak 56. stavak 2. Uredbe (EU) 2016/679 primjenjuje na slučaj i da u skladu s člankom 56. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo ne namjerava rješavati slučaj; ili
	(c) odbacuje zahtjev ako smatra da nije vodeće nadzorno tijelo ili da nema povrede Uredbe (EU) 2016/679.
	U slučaju iz točke (a) ovog stavka, predmetno nadzorno tijelo može podnijeti vodećem nadzornom tijelu nacrt odluke u skladu s člankom 56. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679.
	U slučaju iz točke (c) ovog stavka, predmetno nadzorno tijelo može ponovno podnijeti izmijenjeni zahtjev za postupak po službenoj dužnosti ili zatražiti od Odbora donošenje odluke o otvaranju postupka u skladu s člankom 26.a

stavkom 1.

Or. en

Obrazloženje

Rok od tri tjedna u stavku 3. iz članka 56. OUZP-a.

Amandman 115

Prijedlog uredbe
Članak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 6.	***Briše se.***
Prijevodi	
1. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena zaduženo je za sljedeće:	
(a) prevođenje pritužbi i stajališta podnositelja pritužbi na jezik koji koristi vodeće nadzorno tijelo za potrebe istrage;	
(b) prijevod dokumenata koje je dostavilo vodeće nadzorno tijelo na jezik koji se koristi za komunikaciju s podnositeljem pritužbe ako je te dokumente potrebno dostaviti podnositelju pritužbe u skladu s ovom Uredbom ili Uredbom (EU) 2016/679.	
2. U svojem poslovniku Odbor utvrđuje postupak za prijevod primjedbi ili relevantnih i obrazloženih prigovora koje su izrazila predmetna nadzorna tijela na jeziku različitom od jezika koji koristi vodeće nadzorno tijelo za potrebe istrage.	

Or. en

Obrazloženje

Premješteno u članak 2.d jer se pitanje prijevoda ne odnosi samo na pritužbene postupke već na svaki oblik suradnje.

Amandman 116

Prijedlog uredbe
Članak 7. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Suradnja između nadzornih tijela	Suradnja ***među nadzornim tijelima i*** između nadzornih tijela ***i drugih relevantnih tijela***

Or. en

Amandman 117

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nadzorna tijela nastoje priopćiti informacije dobivene u kontekstu postupaka navedenih u ovoj Uredbi nacionalnim nadzornim tijelima i nadzornim tijelima Unije nadležnim za druga područja, među ostalim tijelima za tržišno natjecanje, financijske usluge, energiju, telekomunikacije i zaštitu potrošača, ako informacije smatraju relevantnima za zadaće i dužnosti tih tijela.

Or. en

Obrazloženje

Prepoznavanje da istraga o povredama u području zaštite podataka može pružiti dokaze o povredama u drugim područjima. To je zahtjev mnogih organizacija civilnog društva.

Amandman 118

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odredbe iz ovog odjeljka odnose se na odnose između nadzornih tijela i nisu predviđene za dodjeljivanje prava pojedincima ili strankama pod istragom.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ako stranke ne mogu pokrenuti tužbu pred nacionalnim sudovima zbog nedostatka suradnje, to bi u mnogim slučajevima učinilo članak 78. OUZP-a neučinkovitim ako „problem" izostanka odluke leži u nedostatku suradnje i stranke ga ne mogu riješiti. EDPB, točka 29.

Amandman 119

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Vodeće nadzorno tijelo ***redovito obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela o istrazi i u najkraćem roku dostavlja*** drugim ***predmetnim*** nadzornim tijelima ***sve relevantne*** informacije ***kad postanu dostupne***.	1. Vodeće nadzorno tijelo ***osigurava*** drugim nadzornim tijelima ***i Odboru trenutačni, neograničeni i kontinuirani daljinski pristup cjelokupnom zajedničkom spisu predmeta i uključuje u zajednički spis predmeta sve dokumente, podneske, komunikacije, protokole, dokaze ili druge*** informacije ***povezane sa slučajem u roku od jednog tjedna od njihove izrade ili primitka***.

Or. en

Amandman 120

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Relevantne informacije u smislu članka 60. stavaka 1. i 3. Uredbe (EU)	2. ***Vodeće nadzorno tijelo aktivno dostavlja drugim nadzornim tijelima i Odboru*** relevantne informacije u smislu

2016/679 ***uključuju***, ako je primjenjivo:	članka 60. stavaka 1. i 3. Uredbe (EU) 2016/679 ***u roku od jednog tjedna od njihovog primitka ili izrade. Te informacije obuhvaćaju informacije o glavnim koracima u postupku, uključujući***, ako je primjenjivo:

Or. en

Amandman 121

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) informacije o pokretanju istrage ***o navodnoj povredi Uredbe (EU) 2016/679***;	(a) informacije o pokretanju istrage ***ili pritužbenog postupka po službenoj dužnosti***;

Or. en

Amandman 122

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ***sažetak*** ključnih pitanja u istrazi u skladu s člankom 9.;	(e) ***izdavanje ili ažuriranje sažetka*** ključnih pitanja u istrazi u skladu s člankom 9.;

Or. en

Amandman 123

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka e.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e.a) sve komentare na sažetak ključnih

pitanja u skladu s člankom 9. stavkom 3.;

Or. en

Amandman 124

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) informacije o koracima za utvrđivanje povrede Uredbe (EU) 2016/679 prije pripreme preliminarnih nalaza;	(f) informacije o koracima za utvrđivanje povrede Uredbe (EU) 2016/679 prije pripreme preliminarnih nalaza ***i prije izrade nacrta odluke***;

Or. en

Amandman 125

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) odgovor stranaka pod istragom na preliminarne nalaze;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Slijedom brisanja članka 15.

Amandman 126

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) stajališta podnositelja pritužbe o preliminarnim nalazima;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Slijedom brisanja članka 15.

Amandman 127

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(j) u slučaju odbacivanja pritužbe pisane podneske podnositelja pritužbe;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Slijedom brisanja članka 15.

Amandman 128

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(k) sve relevantne korake koje poduzme vodeće nadzorno tijelo nakon primitka odgovora stranaka pod istragom na preliminarne nalaze i prije podnošenja nacrta odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Slijedom brisanja članka 15.

Amandman 129

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka k.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(k.a) svaki nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 ili revidirani nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 5. Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Amandman 130

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka k.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(k.b) svaki relevantni i obrazloženi prigovor u skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Amandman 131

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka k.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(k.c) svaki pravni lijek pokrenut tijekom postupka u skladu s člankom 60. Uredbe (EU) 2016/679 ili protiv odluke u skladu s člankom člankom 60. stavcima od 7. do 9. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 132

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Nakon što*** vodeće nadzorno tijelo ***formira preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi***, izrađuje sažetak ključnih pitanja za potrebe suradnje na temelju članka 60. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679.	1. ***Na početku svakog slučaja*** vodeće nadzorno tijelo***, ili, ako se slučaj prenosi s drugog nadzornog tijela, to tijelo***, izrađuje sažetak ključnih pitanja ***koja će se vjerojatno trebati utvrditi da bi se odlučilo o slučaju,*** za potrebe suradnje na temelju članka 60. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679. ***Sažetak se izrađuje na nepristran način, uzimajući u obzir sve različite činjenice i argumente.***

Or. en

Obrazloženje

Prema članku 3. stavku 2., sažetak ključnih pitanja trebalo bi sastaviti predmetno nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena jer će najbolje razumjeti zabrinutost ispitanika i nadležno je za žalbe u slučaju odbacivanja pritužbe. EDPB, točka 50.

Amandman 133

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***glavne*** relevantne činjenice;	(a) relevantne činjenice;

Or. en

Amandman 134

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) preliminarno utvrđivanje opsega istrage, posebno odredbe Uredbe (EU)	(b) preliminarno utvrđivanje opsega istrage, posebno odredbe Uredbe (EU)

2016/679 na koje se odnosi navodna povreda ***koja će se istraživati***;	2016/679 na koje se odnosi navodna povreda ***te naznaku ako se čini da su prekršene***;

Or. en

Amandman 135

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) utvrđivanje ***složenih*** pravnih i tehnoloških procjena koje su relevantne za preliminarno usmjeravanje njihove procjene;	(c) utvrđivanje pravnih i tehnoloških procjena koje su relevantne za preliminarno usmjeravanje njihove procjene;

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 52.

Amandman 136

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka c.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c.a) ako je primjenjivo, europsku sudsku praksu, kao i smjernice, preporuke i najbolje prakse koje je objavio Odbor, a kojima bi se utvrdio predmet, te naznaku namjerava li ih nadzorno tijelo slijediti;

Or. en

Amandman 137

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Vodeće nadzorno tijelo bez nepotrebnog odgađanja ažurira sažetak ključnih pitanja kako bi se odrazile sve značajne promjene koje se pojave tijekom postupka.

Or. en

Amandman 138

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Predmetna nadzorna tijela mogu dostaviti primjedbe na sažetak ključnih pitanja. Te se primjedbe moraju dostaviti u roku od četiri tjedna od primitka sažetka ključnih pitanja.	3. Predmetna nadzorna tijela mogu dostaviti primjedbe na sažetak ključnih pitanja. Te se primjedbe moraju dostaviti u roku od četiri tjedna od primitka sažetka ključnih pitanja ***ili bilo kakvog ažuriranja***.

Or. en

Amandman 139

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Primjedbe dostavljene u skladu sa stavkom 3. ispunjavaju sljedeće zahtjeve:	***Briše se.***
(a) korišteni jezik dovoljno je jasan i sadržava precizne izraze koji vodećem nadzornom tijelu i, ovisno o slučaju, predmetnim nadzornim tijelima omogućuje da pripreme svoja stajališta;	
(b) pravni argumenti opisani su sažeto i strukturirani s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose;	
(c) primjedbe predmetnog nadzornog	

tijela mogu se upotpuniti dokumentima koji mogu dopuniti primjedbe na određene točke.

Or. en

Obrazloženje

Premješteno u horizontalnu odredbu o svim komunikacijama u članku 2.c stavku 8.

Amandman 140

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odbor može u poslovniku utvrditi ograničenja najveće duljine primjedbi koje su predmetna nadzorna tijela podnijela na sažetak ključnih pitanja.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 54. (To je ionako već određeno u Poslovniku EDPB-a.)

Amandman 141

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama ***pod istragom*** u roku od ***devet mjeseci*** od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.	6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka ***i u kojima nadzorno tijelo naznači da namjerava slijediti europsku sudsku praksu, kao i smjernice, preporuke i najbolju praksu iz stavka 2. točke (c.a),*** smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama u roku od ***tri mjeseca*** od isteka roka predviđenog

stavkom 3. ovog članka.

Or. en

Obrazloženje

3 mjeseca: brzo donošenje odluka u izvanparničnim predmetima zahtijeva kraće rokove.

Amandman 142

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Predmetno nadzorno tijelo podnosi zahtjev vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 61. Uredbe (EU) 2016/679, člankom 62. Uredbe (EU) 2016/679 ili oba, ako se nakon primjedbi predmetnih nadzornih tijela u skladu s člankom 9. stavkom 3. predmetno nadzorno tijelo ne slaže s procjenom vodećeg nadzornog tijela koja se odnosi na:	***Briše se.***
(a) opseg istrage u slučajevima koji se temelje na pritužbama, uključujući odredbe Uredbe (EU) 2016/679 na koje se odnosi navodna povreda koja će se istraživati;	
(b) preliminarno usmjeravanje u odnosu na složene pravne procjene koje je utvrdilo vodeće nadzorno tijelo na temelju članka 9. stavka 2. točke (c);	
(c) preliminarno usmjeravanje u odnosu na složene tehnološke procjene koje je utvrdilo vodeće nadzorno tijelo na temelju članka 9. stavka 2. točke (c).	

Or. en

Obrazloženje

Sada obuhvaćeno horizontalnim odredbama u novom članku 2.c.

Amandman 143

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zahtjev iz stavka 1. podnosi se u roku od dva mjeseca od isteka roka iz članka 9. stavka 3.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Sada obuhvaćeno horizontalnim odredbama u novom članku 2.c.

Amandman 144

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako se ***u istrazi koja se temelji na pritužbi*** ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o predmetu iz članka 9. stavka 2. ***točke (b) ove Uredbe***, vodeće nadzorno tijelo ***zahtijeva hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679***. ***U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.***	4. Ako se ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o predmetu iz članka 9. stavka 2., vodeće nadzorno tijelo ***ili predmetno nadzorno tijelo može zahtijevati postupovnu odluku u skladu s člankom 26.a stavkom 1***.

Or. en

Amandman 145

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri podnošenju zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu sa stavkom 4. ovog članka, ***vodeće*** nadzorno tijelo dostavlja sve od navedenog:	5. Pri podnošenju zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu sa stavkom 4. ovog članka, nadzorno tijelo dostavlja sve od navedenog:

Or. en

Amandman 146

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***dokumente*** iz članka 9. stavka 2. ***točaka (a) i (b)***;	(a) ***relevantne informacije*** iz članka 9. stavka 2.;

Or. en

Amandman 147

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) primjedbe predmetnog nadzornog tijela u kojima je izraženo neslaganje s preliminarnim utvrđivanjem ***opsega istrage*** vodećeg nadzornog tijela.	(b) primjedbe predmetnog nadzornog tijela u kojima je izraženo neslaganje s preliminarnim utvrđivanjem ***predmeta iz članka 9. stavka 2.*** vodećeg nadzornog tijela.

Or. en

Amandman 148

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku o ***opsegu istrage*** na temelju ***primjedbi predmetnih nadzornih tijela i stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama***.	6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku o ***sažetku ključnih pitanja, u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679,*** na temelju ***svih primljenih dokumenata***.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 149

Prijedlog uredbe
Poglavlje III. – odjeljak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ODJELJAK 2.	***Briše se.***
Potpuno ili djelomično odbacivanje pritužbi	
Članak 11.	
Saslušanje podnositelja pritužbe prije potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe	
1. Nakon postupka predviđenog u člancima 9. i 10. vodeće nadzorno tijelo dostavlja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena razloge za svoje preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti.	
2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o razlozima namjeravanog potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe i određuje rok u kojem podnositelj pritužbe može pisanim putem iznijeti svoja stajališta. Rok ne smije biti kraći od tri tjedna. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o posljedicama	

neiznošenja stajališta.

3. Ako podnositelj pritužbe ne iznese stajališta u roku koji utvrdi nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, pritužba će se smatrati povučenom.

4. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u verziju dokumenata koja nije povjerljiva na kojima se temelji predloženo odbacivanje pritužbe.

5. Ako podnositelj pritužbe iznese svoja stajališta u roku koji je utvrdilo nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, a stajališta ne utječu na preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena priprema nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koji vodeće nadzorno tijelo dostavlja ostalim predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Članak 12.

Revidirani nacrt rješenja kojim se prigovor potpuno ili djelomično odbacuje

1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi podnositelj pritužbe trebao moći iznijeti svoja stajališta, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, prije podnošenja revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, podnositelju pritužbe omogućuje da iznese svoja stajališta o tim novim elementima.

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrdit će rok u kojem podnositelj pritužbe može iznijeti svoja stajališta.

Or. en

Obrazloženje

Sada obuhvaćeno člankom 14.

Amandman 150

Prijedlog uredbe
Članak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 13.	***Briše se.***
Odluka o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe	
Pri donošenju odluke o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe u skladu s člankom 60. stavkom 8. Uredbe (EU) 2016/679 nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o pravnoj zaštiti koja mu je na raspolaganju u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679.	

Or. en

Obrazloženje

Premješteno u članak 16. stavak 1. točku (f) kako bi se horizontalno osiguralo da su sve stranke obaviještene o mogućnostima pravnog lijeka.

Amandman 151

Prijedlog uredbe
Odjeljak 3. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odluke upućene ***voditeljima obrade i izvršiteljima obrade***	Odluke upućene ***strankama pod istragom***

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 152

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako vodeće nadzorno tijelo koje utvrdi povredu Uredbe (EU) 2016/679 namjerava drugim predmetnim nadzornim tijelima podnijeti nacrt odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679, ono izrađuje preliminarne nalaze.	1. ***Nakon savjetovanja i postupaka iz članka 9. i članka 10. ove Uredbe,*** ako vodeće nadzorno tijelo koje utvrdi povredu Uredbe (EU) 2016/679 namjerava drugim predmetnim nadzornim tijelima podnijeti nacrt odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679, ono izrađuje preliminarne nalaze.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 153

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U preliminarnim nalazima iscrpno se i dovoljno jasno navode optužbe kako bi se stranke ***pod istragom*** mogle upoznati s ponašanjem koje istražuje vodeće nadzorno tijelo. Posebno, moraju se jasno navesti sve činjenice i cjelokupna pravna procjena protiv stranaka pod istragom, kako bi ***one*** mogle izraziti svoja stajališta o činjenicama i pravnim zaključcima koje vodeće nadzorno tijelo namjerava donijeti u nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 te nabrojati svi dokazi na koje se oslanja.	U preliminarnim nalazima iscrpno se i dovoljno jasno navode optužbe kako bi se stranke mogle upoznati s ponašanjem koje istražuje vodeće nadzorno tijelo. Posebno, moraju se jasno navesti sve činjenice i cjelokupna pravna procjena protiv stranaka pod istragom, kako bi ***stranke*** mogle izraziti svoja stajališta o činjenicama i pravnim zaključcima koje vodeće nadzorno tijelo namjerava donijeti u nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 te nabrojati svi dokazi na koje se oslanja.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 135.

Amandman 154

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U preliminarnim nalazima navode se korektivne mjere koje vodeće nadzorno tijelo ***namjerava primijeniti***.	U preliminarnim nalazima navode se korektivne mjere koje vodeće nadzorno tijelo ***razmatra***.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 135.

Amandman 155

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako vodeće nadzorno tijelo ***namjerava izreći novčanu kaznu***, u preliminarnim nalazima navodi relevantne elemente na koje se ***oslanja*** pri izračunu kazne***. Posebno, vodeće nadzorno tijelo navodi bitne činjenice i pravna pitanja na temelju kojih se može izreći novčana kazna i*** elemente navedene u članku 83. stavku 2. Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve otegotne ili olakotne okolnosti koje će uzeti u obzir.	Ako vodeće nadzorno tijelo ***razmatra izricanje novčane kazne***, u preliminarnim nalazima navodi relevantne elemente ***činjenica i prava koji su mu poznati te*** na koje se ***namjerava osloniti pri donošenju odluke o izricanju kazne i*** pri izračunu kazne***, uzimajući u obzir*** elemente navedene u članku 83. stavku 2. Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve otegotne ili olakotne okolnosti koje će uzeti u obzir.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 135.

Amandman 156

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Vodeće nadzorno tijelo obavješćuje svaku od stranka ***pod istragom*** o preliminarnim nalazima.	3. Vodeće nadzorno tijelo obavješćuje svaku od stranka o preliminarnim nalazima.

Or. en

Amandman 157

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Zamijenjeno horizontalnim pravilom iz članka 2.b stavka 4.

Amandman 158

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo tim strankama	***Briše se.***

omogućuje uvid u upravni spis u skladu s člankom 20.

Or. en

Obrazloženje

Zamijenjeno horizontalnim pravilom iz članka 2.b stavka 1. točke (c).

Amandman 159

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Stranke ***pod istragom*** mogu u pisanom odgovoru na preliminarne nalaze iznijeti sve činjenice i pravne argumente koji su im poznati, a koji su relevantni za njihovu obranu od optužbi vodećeg nadzornog tijela. One prilažu sve bitne dokumente kao dokaz navedenim činjenicama. Vodeće nadzorno tijelo u nacrtu odluke bavi se samo optužbama, uključujući činjenice i pravnu procjenu koja se temelji na tim činjenicama, za koje je strankama ***pod istragom*** dana mogućnost očitovanja.	6. Stranke mogu u pisanom odgovoru na preliminarne nalaze iznijeti sve činjenice i pravne argumente koji su im poznati, a koji su relevantni za njihovu obranu od optužbi vodećeg nadzornog tijela. One prilažu sve bitne dokumente kao dokaz navedenim činjenicama. Vodeće nadzorno tijelo u nacrtu odluke bavi se samo optužbama, uključujući činjenice i pravnu procjenu koja se temelji na tim činjenicama, za koje je strankama dana mogućnost očitovanja.

Or. en

Amandman 160

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 15.	***Briše se.***
Prosljeđivanje preliminarnih nalaza podnositeljima pritužbi	
1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu,	

nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta.

2. Stavak 1. primjenjuje se i kad nadzorno tijelo, prema potrebi, obrađuje više pritužbi zajedno, dijeli pritužbe na više dijelova ili na drugi način koristi svoje diskrecijsko pravo u vezi s opsegom istrage kako je navedeno u preliminarnim nalazima.

3. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da se podnositelju pritužbe trebaju dostaviti dokumenti iz upravnog spisa kako bi on učinkovito iznio svoje stavove o preliminarnim nalazima, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju tih dokumenata koja nije povjerljiva pri dostavljanju preliminarnih nalaza u skladu sa stavkom 1.

4. Podnositelju pritužbe dostavlja se verzija preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva samo za potrebe konkretne istrage u kojoj su preliminarni nalazi doneseni.

5. Prije nego što primi verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., podnositelj pritužbe šalje vodećem nadzornom tijelu izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani.

Or. en

Obrazloženje

Sada obuhvaćeno člankom 14., koji u izmijenjenom obliku zahtijeva slanje preliminarnih nalaza svim strankama u slučaju, uključujući podnositelje pritužbe.

Amandman 161

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nakon podnošenja nacrta odluke predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 i ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne uloži prigovor na nacrt odluke u rokovima iz članka 60. stavaka 4. i 5. Uredbe (EU) 2016/679, vodeće nadzorno tijelo donosi odluku u skladu s člankom 60. stavkom 7. Uredbe (EU) 2016/679 i dostavlja je u glavni poslovni nastan ili jedini poslovni nastan voditelja ili izvršitelja obrade, ovisno o slučaju, te obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela i Odbor o dotičnoj odluci prilažući i bitne činjenice i obrazloženja.	Nakon podnošenja nacrta odluke predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 i ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne uloži prigovor na nacrt odluke u rokovima iz članka 60. stavaka 4. i 5. Uredbe (EU) 2016/679, vodeće nadzorno tijelo***, u roku od četiri tjedna od završetka razdoblja iz članka 60. stavaka 4. i 5. Uredbe 2016/679,*** donosi odluku u skladu s člankom 60. stavkom 7. Uredbe (EU) 2016/679 i dostavlja je u glavni poslovni nastan ili jedini poslovni nastan voditelja ili izvršitelja obrade, ovisno o slučaju, te obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela i Odbor o dotičnoj odluci prilažući i bitne činjenice i obrazloženja.

Or. en

Obrazloženje

Četiri tjedna od članka 60. stavaka 4. i 5. OUZP-a.

Amandman 162

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako je predmetno nadzorno tijelo uložilo prigovor na nacrt odluke u roku iz članka 60. stavka 4. Uredbe (EU) 2016/679, a vodeće nadzorno tijelo namjerava postupiti po tom prigovoru, vodeće nadzorno tijelo u roku od četiri tjedana dostavlja revidirani nacrt odluke u skladu

s člankom 60. stavkom 5. te Uredbe.

Or. en

Amandman 163

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako je predmetno nadzorno tijelo uložilo prigovor na nacrt odluke u roku iz članka 60. stavka 4. Uredbe (EU) 2016/679, a vodeće nadzorno tijelo neće postupati po relevantnom i obrazloženom prigovoru ili je mišljenja da prigovor nije relevantan ili obrazložen, vodeće nadzorno tijelo u roku od četiri tjedna podnosi predmet mehanizmu konzistentnosti iz članka 63., u skladu s člankom 60. stavkom 4. te Uredbe.

Or. en

Amandman 164

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ne dovodeći u pitanje dodatne zahtjeve u skladu s nacionalnim pravom, svaki nacrt odluke ili konačna odluka iz članka 60. stavaka 3., 5. ili od 7. do 9. Uredbe (EU) 2016/679 donosi se u pisanom obliku, korištenjem kratkog, jezgrovitog, transparentnog, razumljivog formata te jasnog i jednostavnog jezika. Sastavlja se na nepristran način, uzimajući u obzir sve različite dokaze i stajališta stranaka, a sadrži najmanje sljedeće elemente:
	(a) naziv nadzornog tijela koje je donijelo

odluku;

(b) datum donošenja odluke;

(c) nepristran sažetak relevantnih činjenica slučaja i njihov izvor;

(d) pravnu osnovu za odluku;

(e) izvršene korektivne ovlasti, kazne ili druge mjere; i

(f) informacije o pravu na učinkovit pravni lijek u skladu sa člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679 i svim primjenjivim nacionalnim postupovnim pravom.

Or. en

Obrazloženje

Točka (f) premještena je ovdje iz članka 13. Ove informacije trebaju biti dostupne svim strankama.

Amandman 165

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	U slučaju kada pravno obvezujuću odluku treba donijeti nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena u skladu s člankom 60. stavkom 8. ili 9. Uredbe (EU) 2016/679, vodeće nadzorno tijelo osigurava da odluka sadrži sve potrebne elemente u skladu s primjenjivim nacionalnim postupovnim pravom predmetnog nadzornog tijela. Predmetno nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena pomaže vodećem nadzornom tijelu da na takav način izradi nacrt odluke.

Or. en

Amandman 166

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.e (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Informacije dostavljene strankama u skladu s člankom 60. stavcima od 7. do 9. Uredbe (EU) 2016/679 uključuju presliku pravno obvezujuće odluke.

Or. en

Amandman 167

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.f (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nadzorna tijela dužna su objaviti sve pravno obvezujuće odluke koje donesu bez nepotrebne odgode, a najkasnije tri mjeseca nakon donošenja, osim ako bitno ne odstupaju od prethodno objavljenih odluka. U skladu s primjenjivim nacionalnim postupovnim pravom, nadzorna tijela mogu redigirati podatke koji mogu omogućiti identifikaciju stranaka, kao i sve druge informacije koje su zaštićene prema primjenjivom pravu.

Or. en

Obrazloženje

Ustaljena praksa u većini država članica, vidjeti OUZPhub.eu:- Španjolska objavljuje sve. Većina zemalja objavljuje samo nove ili relevantne odluke (što se ovdje predlaže). Njemačka i Rumunjska ne objavljuju ništa (osim ponekad priopćenja).

Amandman 168

Prijedlog uredbe
Članak 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 17.	***Briše se.***
Pravo na saslušanje u vezi s revidiranim nacrtom odluke	
1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacrta odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da iznesu svoja stajališta o tim novim elementima.	
2. Vodeće nadzorno tijelo određuje rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.	

Or. en

Obrazloženje

Ovaj se članak zamjenjuje člankom 2.b stavkom 1. točkom (b), u kojoj se pojašnjava da se stranke moraju saslušati u pogledu novih pitanja na koja im nije skrenuta pozornost („Überraschungsverbot”). Nema potrebe saslušati stranke o cijelom nacrtu odluke.

Amandman 169

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) moraju se temeljiti ***isključivo*** na činjeničnim elementima navedenima u nacrtu odluke; ***i***	(a) moraju se temeljiti na činjeničnim elementima navedenima u nacrtu odluke ***ili u zajedničkom spisu predmeta ili na bilo kojem dodatnom dokazu koji je dostavljen zajedno s relevantnim i obrazloženim prigovorom***;

Or. en

Obrazloženje

Ograničenjem da se to temelji samo na onome što je vodeće nadzorno tijelo uključilo u nacrt odluke omogućuje se manipuliranje ishodom jednostavnom usredotočenosti samo na određene elemente. U pitanju bi trebao biti barem cijeli spis predmeta, a u idealnom slučaju i dokazi koje vodeće nadzorno tijelo možda nije imalo. EDPB, točke od 92. do 96.

Amandman 170

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ne utječu na opseg ***optužbi iznošenjem tvrdnji koje rezultiraju dodatnim optužbama o povredi Uredbe (EU) 2016/679 ili mijenjanjem same prirode iznesenih optužbi.***	(b) ne utječu na opseg ***slučaja kako je opisan u zadnjoj verziji sažetka ključnih pitanja; i***

Or. en

Obrazloženje

Na temelju prijedloga teksta EDPB-a.

Amandman 171

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka b.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b.a) jasno utvrđuju elemente nacrta odluke koje treba promijeniti, uključujući, ako je to moguće, točan tekst predložene izmjene ili dovoljno precizan opis predložene izmjene nacrta odluke.

Or. en

Amandman 172

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) svaki relevantni i obrazloženi prigovor i stajalište vodećeg nadzornog tijela o svakom takvom prigovoru ne smije biti dulji od tri stranice ni uključivati priloge. U slučajevima koji obuhvaćaju posebno složena pravna pitanja najveća duljina može se povećati na šest stranica, osim ako Odbor prihvati veću duljinu zbog posebnih okolnosti;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Obveza upotrebe sažetih dokumenata uvedena je kao opće načelo u članku 2.c stavku 8. koji se primjenjuje i na relevantne i obrazložene prigovore. Ograničenje na 3 ili maksimalno 6 stranica je premalo. EDPB, točka 97.

Amandman 173

Prijedlog uredbe
Poglavlje IV. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Poglavlje IV.	***Briše se.***
Pristup upravnom spisu i postupanje s povjerljivim informacijama	

Or. en

Obrazloženje

Cijelo poglavlje zamijenjeno je člankom 2.b.

Amandman 174

Prijedlog uredbe
Članak 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 19.	***Briše se.***
Sadržaj upravnog spisa	
1. Upravni spis u istrazi zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 sastoji se od svih dokumenata koje je pribavilo, izradilo i/ili sastavilo vodeće nadzorno tijelo za vrijeme istrage.	
2. Za vrijeme istrage navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo može vratiti dokumente za koje se nakon detaljnijeg pregleda pokaže da nisu povezani s predmetom istrage stranci od koje ih je dobilo. Nakon vraćanja ti dokumenti više nisu dio upravnog spisa.	
3. Pravo na pristup upravnom spisu ne obuhvaća korespondenciju i razmjenu stajališta između vodećeg nadzornog tijela i predmetnih nadzornih tijela. Informacije koje nadzorna tijela razmjenjuju za potrebe istrage pojedinog slučaja interni su dokumenti i nisu dostupne strankama pod istragom ni podnositelju pritužbe.	
4. Pristup relevantnim i obrazloženim prigovorima u skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679 omogućuje se u skladu s člankom 24.	

Or. en

Obrazloženje

Zamijenjeno člankom 2.b stavkom 3. Stavak 3. obuhvaćen je definicijom „internih razmatranja” u članku 2. stavku 1.f.

Amandman 175

Prijedlog uredbe
Članak 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 20.	***Briše se.***
Uvid u upravni spis i upotreba dokumenata	
1. Vodeće nadzorno tijelo odobrava uvid u upravni spis strankama pod istragom te im omogućuje da ostvare pravo na saslušanje. Uvid u upravni spis odobrava se nakon što vodeće nadzorno tijelo obavijesti stranke pod istragom o preliminarnim nalazima.	
2. Upravni spis sadržava sve dokumente, optužujuće i oslobađajuće, uključujući činjenice i dokumente koji su poznati strankama pod istragom.	
3. Zaključci vodećeg nadzornog tijela u nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 i konačnoj odluci na temelju članka 60. stavka 7. Uredbe (EU) 2016/679 mogu se temeljiti samo na dokumentima navedenima u preliminarnim nalazima ili o kojima su stranke pod istragom imale priliku iznijeti stajališta.	
4. Dokumenti dobiveni uvidom u upravni spis u skladu s ovim člankom koriste se samo za potrebe sudskog ili upravnog postupka za primjenu Uredbe (EU) 2016/679 u konkretnom slučaju za koji su ti dokumenti dostavljeni.	

Or. en

Obrazloženje

Cijelo poglavlje zamijenjeno je člankom 2.b. Posebno je problematičan stavak 4. jer se nadzornim tijelima ne bi smjela onemogućiti upotreba informacija dobivenih u jednom postupku za obavljanje funkcija u drugim postupcima i istragama po službenoj dužnosti. EDPB, točka 79.

Amandman 176

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Zamijenjeno člankom 2.b stavkom 3.

Amandman 177

Prijedlog uredbe
Članak 22. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Upućivanje na rješavanje sporova u skladu s člankom 65. Uredbe (EU) 2016/679	Upućivanje na rješavanje sporova u skladu s člankom 65. ***stavkom 1. točkom (a)*** Uredbe (EU) 2016/679

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 178

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako vodeće nadzorno tijelo ne postupi u skladu s relevantnim i obrazloženim prigovorima ili smatra da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi, upućuje predmet na mehanizam za rješavanje sporova utvrđen u članku 65.	1. Ako vodeće nadzorno tijelo ne postupi u skladu s relevantnim i obrazloženim prigovorima ili smatra da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi, ***u roku od četiri tjedna od primitka svih relevantnih i obrazloženih prigovora*** upućuje predmet na mehanizam za

Uredbe (EU) 2016/679.	rješavanje sporova utvrđen u članku 65. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

U nekim je slučajevima vodećem nadzornom tijelu bila potrebna godina dana da Odboru dostavi relevantne i obrazložene prigovore.

Amandman 179

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Pri upućivanju predmeta na rješavanje spora, vodeće nadzorno tijelo dostavlja Odboru ***sve*** sljedeće ***dokumente***:	2. Pri upućivanju predmeta na rješavanje spora, vodeće nadzorno tijelo dostavlja Odboru sljedeće:

Or. en

Amandman 180

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka a.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a.a) sažetak ključnih pitanja;

Or. en

Amandman 181

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) sažetak relevantnih činjenica;	(b) sažetak relevantnih činjenica***, među ostalim opis aktivnosti obrade, opis organizacije poduzeća i opis mjesta na***

kojem se donose odluke;

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 108.

Amandman 182

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) pisano stajalište stranaka ***pod istragom, ovisno o slučaju,*** u skladu s ***člancima 14. i 17.***;	(d) pisano stajalište stranaka u skladu s ***člankom 15.***;

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s izmijenjenim i proširenim člankom 15.

Amandman 183

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) pisano stajalište podnositelja pritužbi, ovisno o slučaju, u skladu s člancima 11., 12. i 15.;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s izmijenjenim i proširenim člankom 15., vidjeti izmijenjenu točku (d).

Amandman 184

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) relevantne i obrazložene prigovore po kojima vodeće nadzorno tijelo nije postupilo;	(f) relevantne i obrazložene prigovore po kojima vodeće nadzorno tijelo nije postupilo ***i prigovore koje je vodeće nadzorno tijelo odbacilo kao nerelevantne ili neobrazložene;***

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 185

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) razloge zbog kojih vodeće nadzorno tijelo nije postupilo po ***relevantnim i obrazloženim*** prigovorima ili je smatralo da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi.	(g) razloge zbog kojih vodeće nadzorno tijelo nije postupilo po prigovorima ili je smatralo da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a, radi usklađenja s točkom (f).

Amandman 186

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka g.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(g.a) pristup zajedničkom spisu predmeta.

Or. en

Amandman 187

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U roku od ***četiri*** tjedna od primitka dokumenata navedenih u stavku 2. ***Odbor mora navesti prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore***.	3. ***Odbor registrira podnošenje predmeta mehanizmu za rješavanje sporova*** u roku od ***dva*** tjedna od primitka dokumenata navedenih u stavku 2. ***ili zahtijeva ponovno podnošenje s uključenim svim informacijama koje nedostaju u roku od dodatnih tjedan dana***. ***Prilikom evidentiranja podneska, Odbor popisuje i strukturira sporove između nadzornih tijela koji čine opseg postupka pred Odborom te ih odmah dostavlja nadzornim tijelima.***

Or. en

Amandman 188

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Predmetna nadzorna tijela mogu, u roku od dva tjedna nakon što im je dostavljen podnesak u skladu sa stavkom 3., dostaviti sve relevantne informacije koje imaju o tom slučaju, uključujući, ali ne ograničavajući se na, činjenice i dokumentaciju na kojoj se temelji njihov prigovor.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 108.

Amandman 189

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b „Upućivanje predmeta” u skladu s člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 znači trenutak kada su svi dokumenti iz članka 2. stavka 2. dostupni i prevedeni.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 101.

Amandman 190

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.c Zabrana iz članka 65. stavka 4. Uredbe (EU) 2016/679 nadzornim tijelima da donesu odluku o predmetu koji je dostavljen Odboru tijekom razdoblja navedenih u članku 65. stavku 2. Uredbe (EU) 2016/679 i članku 65. stavku 3. iste Uredbe primjenjuje se i tijekom razdoblja navedenih u stavku 3. ovog članka.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 191

Prijedlog uredbe
Članak 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 23.	***Briše se.***
Registracija povezana s odlukom na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679	
Predsjednik Odbora registrira upućivanje predmeta na rješavanje spora u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679 najkasnije tjedan dana nakon što primi sve sljedeće dokumente:	
(a) nacrt odluke ili revidirani nacrt odluke podložan relevantnim i obrazloženim prigovorima;	
(b) sažetak relevantnih činjenica;	
(c) pisano stajalište stranaka pod istragom, ovisno o slučaju, u skladu s člancima 14. i 17.;	
(d) pisano stajalište podnositelja pritužbi, ovisno o slučaju, u skladu s člancima 11., 12. i 15.;	
(e) prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore;	
(f) razloge zbog kojih vodeće nadzorno tijelo nije postupilo po prihvaćenim relevantnim i obrazloženim prigovorima.	

Or. en

Obrazloženje

Sada obuhvaćeno člankom 22. stavcima 2. i 3.

Amandman 192

Prijedlog uredbe
Članak 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 24.	***Briše se.***
Obrazloženja prije donošenja odluke na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679	
1. Prije donošenja obvezujuće odluke u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679 predsjednik Odbora preko vodećeg nadzornog tijela dostavlja strankama pod istragom i/ili, u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe, podnositelju pritužbe, obrazloženje koje Odbor namjerava donijeti u svojoj odluci. Ako Odbor namjerava donijeti obvezujuću odluku kojom se od vodećeg nadzornog tijela zahtijeva da izmijeni svoj nacrt odluke ili revidirani nacrt odluke, Odbor odlučuje treba li takvom obrazloženju priložiti prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore na temelju kojih Odbor namjerava donijeti odluku.	
2. Stranke pod istragom i/ili, u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe, podnositelj pritužbe, imaju rok od tjedan dana od primitka obrazloženja iz stavka 1. da iznesu stajališta.	
3. Rok iz stavka 2. produljuje se za tjedan dana ako Odbor produlji razdoblje za donošenje obvezujuće odluke u skladu s člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679.	
4. Rok u kojem Odbor mora donijeti obvezujuću odluku predviđen člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 ne istječe za razdoblja predviđenih u stavcima 2. i 3.	

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točke od 143. do 153. „Obrazloženje” nije definirano, a cijeli postupak zahtijevao bi od EDPB-a donošenje tri odluke u iznimno ograničenom vremenu, vidjeti točku 150. Stoga se u točki 153. EDPB-a preporučuje brisanje članka 24.

Amandman 193

Prijedlog uredbe
Članak 24.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 24.a
	Zahtjev Odbora za informacijama
	1. U slučajevima u kojima Odbor na drugi način ne može utvrditi predmet, može zatražiti dodatne informacije od stranaka ili nadzornih tijela ili može provesti daljnje činjenične istrage.
	2. Rokovi iz članka 65. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/679 produljuju se za vrijeme trajanja postupka iz stavka 1., ali ne više od mjesec dana.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog EDPS-a za zamjenu nezgrapnog postupka iz članka 24.

Amandman 194

Prijedlog uredbe
Članak 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 25.	***Briše se.***
Postupak u odnosu na odluku na temelju članka 65. stavka 1. točke (b) Uredbe (EU) 2016/679	
1. Pri upućivanju predmeta Odboru u skladu s člankom 65. stavkom 1.	

točkom (b) Uredbe 2016/679 nadzorno tijelo koje upućuje predmet o nadležnosti za glavni poslovni nastan dostavlja Odboru sve sljedeće dokumente:

(a) sažetak relevantnih činjenica;

(b) procjenu tih činjenica s obzirom na uvjete iz članka 56. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679;

(c) stajališta voditelja ili izvršitelja obrade čiji je glavni poslovni nastan predmet upućivanja;

(d) stajališta drugih nadzornih tijela na koja se odnosi upućivanje;

(e) svaki drugi dokument ili informacije koje nadzorno tijelo koje upućuje predmet smatra relevantnima i potrebnima za pronalaženje rješenja u predmetu.

2. Predsjednik Odbora registrira upućivanje najkasnije tjedan dana od primitka dokumentacije iz stavka 1.

Or. en

Obrazloženje

Ponavljanje članka 22. stavka 2.

Amandman 195

Prijedlog uredbe
Članak 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 26.	***Briše se.***
Postupak u odnosu na odluku na temelju članka 65. stavka 1. točke (c) Uredbe (EU) 2016/679	
1. Pri upućivanju predmeta Odboru u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (c) Uredbe 2016/679 nadzorno tijelo koje upućuje predmet ili Komisija dostavljaju Odboru sve sljedeće	

dokumente:

(a) sažetak relevantnih činjenica;

(b) mišljenje, ovisno o slučaju, koje je izdao Odbor u skladu s člankom 64. Uredbe (EU) 2016/679;

(c) stajališta nadzornog tijela koje upućuje predmet ili Komisije o tome je li, ovisno o slučaju, nadzorno tijelo moralo priopćiti nacrt odluke Odboru u skladu s člankom 64. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679, ili nadzorno tijelo nije postupilo u skladu s mišljenjem Odbora izdanim u skladu s člankom 64. Uredbe (EU) 2016/679.

2. Predsjednik Odbora zatražit će sljedeće dokumente:

(a) stajališta nadzornog tijela za koja se tvrdi da su protivna zahtjevu za priopćavanje nacrta odluke Odboru ili da nisu u skladu s mišljenjem Odbora;

(b) svaki drugi dokument ili informacije koje nadzorno tijelo smatra relevantnim i potrebnim za pronalaženje rješenja u predmetu.

Ako neko nadzorno tijelo izjavi da mora podnijeti stajališta o navedenom predmetu, ta stajališta dostavlja u roku od dva tjedna od upućivanja iz stavka 1.

3. Predsjednik Odbora registrira upućivanje najkasnije tjedan dana od primitka dokumentacije iz stavaka 1. i 2.

Or. en

Obrazloženje

Ponavljanje članka 22. stavka 2.

Amandman 196

Prijedlog uredbe
Članak 26.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 26.a
	Postupovne odluke Odbora
	1. Ne dovodeći u pitanje članke 65. i 66. Uredbe (EU) 2016/679, nadzorna tijela mogu od Odbora zatražiti da donese postupovnu odluku o svakom sporu koji nastane tijekom postupka suradnje, među ostalim o tome ispunjava li slučaj zahtjeve iz članka 56. Uredbe (EU) 2016/679.
	2. Stranke u postupku mogu od Odbora zatražiti da donese odluku kada se niti jedno nadzorno tijelo ne smatra nadležnim za rješavanje pritužbe u skladu s člankom 55. ili 56. Uredbe (EU) 2016/679 ili u iznimnim slučajevima kada slučaj inače ne može napredovati jer nadzorno tijelo očito krši svoje dužnosti iz Uredbe (EU) 2016/679 ili ove Uredbe.
	3. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da se nikako ne može pridržavati roka iz članka 4. stavka 1.b, posebno zbog potrebe za iznimno složenim činjeničnim istragama, od Odbora zahtijeva produljenje do dvanaest mjeseci. Nadzorno tijelo dostavlja detaljan plan istrage kojim dokazuje da je unatoč njegovoj usklađenosti s člankom 2.c stavkom 1. traženo produljenje nužno potrebno.
	4. Zahtjevi iz stavaka 2. i 3. podnose se u roku od dva tjedna od dostave postupovne odluke ili odbacivanja nadzornog tijela i moraju sadržavati barem sljedeće:
	(a) činjenice na koje se poziva i sve dokaze koji su dostupni tijelu ili stranci;
	(b) pravnu osnovu za zahtjev;
	(c) odluku u skladu sa stavcima 1. i 2. ili produljenje u skladu sa stavkom 3. koje tijelo ili stranka zatraži od Odbora;
	5. U roku od dva tjedna Odbor odlučuje o predmetu na temelju informacija koje ima ili odbacuje zahtjev ako uvjeti iz stavaka

od 1. do 4. nisu ispunjeni. Odluke su obvezujuće za nadzorna tijela.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se izbjegli slučajevi koji se nalaze „u mrtvoj točki”, npr. ako se nadzorna tijela ne mogu dogovoriti tko je vodeće tijelo itd. EDPS, točke od 108. do 111.

Amandman 197

Prijedlog uredbe
Članak 26.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 26.b
	Odabrani odbori
	1. Odbor može imenovati jedan ili više odabranih odbora koji se sastoje od tri ili više članova i koji mogu biti dio nadzornih tijela ili tajništva u skladu s člankom 75. Uredbe (EU) 2016/679. Mandat svakog odabranog odbora utvrđuje Odbor. Članovi odabranog odbora obavljaju svoje zadatke prema uputama Odbora, a dužnosti ih može razriješiti samo Odbor.
	2. U svom poslovniku Odbor može odabranim odborima dodijeliti bilo koje zadatke, kao što su odluke iz članka 26.a ili druge zadatke kojima se nastoji osigurati usklađena provedba Uredbe (EU) 2016/679 i ove Uredbe od strane nadzornih tijela, te dodatno odrediti postupke odabranih odbora. Svaki odbor predstavlja svoje nalaze Odboru.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se izbjeglo preopterećenje Odbora malim slučajevima, npr. dokumenti koji nedostaju itd.

Amandman 198

Prijedlog uredbe
Članak 26.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 26.c
	Pravo na učinkovit pravni lijek protiv nadzornog tijela
	1. Ne dovodeći u pitanje postojeće pravne lijekove iz članka 78. Uredbe (EU) 2016/679 i sve druge upravne ili izvansudske pravne lijekove, svaka stranka u postupku ima pravo na učinkovit pravni lijek:
	(a) ako nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena ne koristi svoje ovlasti kako bi osiguralo da drugo nadzorno tijelo napreduje u postupku;
	(b) ako se vodeće nadzorno tijelo ne pridržava rokova kako je predviđeno Uredbom (EU) 2016/679 i ovom Uredbom; ili
	(c) ako nadzorno tijelo ne poštuje obvezujuću odluku Odbora.
	2. Svaka stranka u postupku ili neprofitno tijelo iz članka 80. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 može pokrenuti postupak u skladu sa stavkom 1. točkom (c) neovisno o kršenju prava ispitanika.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se spriječilo da se slučajevi dovedu u mrtvu točku kada nadzorno tijelo jednostavno ne djeluje.

Amandman 199

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zahtjev za hitno mišljenje Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 podnosi se najkasnije tri tjedna ***prije isteka*** privremenih mjera donesenih na temelju članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 i sadržava sve sljedeće stavke:	1. Zahtjev za hitno mišljenje Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 podnosi se najkasnije tri tjedna ***nakon donošenja*** privremenih mjera donesenih na temelju članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 i sadržava sve sljedeće stavke:

Or. en

Obrazloženje

Radi osiguranja više vremena za EDPB, vidjeti točke od 124. do 125. EDPB-a.

Amandman 200

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) opis privremene mjere donesene na ***njezinu*** državnom području, njezino trajanje i razloge za donošenje, uključujući obrazloženje hitne potrebe za djelovanjem radi zaštite prava i sloboda ispitanika;	(b) opis privremene mjere donesene na državnom području ***države članice nadzornog tijela koje je zatražilo mišljenje***, njezino trajanje i razloge za donošenje, uključujući obrazloženje hitne potrebe za djelovanjem radi zaštite prava i sloboda ispitanika;

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s člankom 28. vidjeti točku 118. EDPB-a.

Amandman 201

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) obrazloženje hitne potrebe za	(c) obrazloženje hitne potrebe za

donošenjem konačnih mjera ***na državnom području države članice nadzornog tijela koje podnosi zahtjev***, uključujući objašnjenje o prirodi iznimnih okolnosti zbog kojih je potrebno donijeti predmetne mjere.	donošenjem konačnih mjera, uključujući objašnjenje o prirodi iznimnih okolnosti zbog kojih je potrebno donijeti predmetne mjere.

Or. en

Obrazloženje

U prekograničnim predmetima moraju se poduzeti koherentne mjere, a ne 27 različitih mjera. EDPB, točka 113.

Amandman 202

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Hitno mišljenje Odbora upućuje se ***nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev***. ***Slično je mišljenju u smislu članka 64. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 i omogućuje tijelu koje podnosi zahtjev da zadrži ili izmijeni svoju privremenu mjeru u skladu s obvezama iz članka 64. stavka 7. Uredbe (EU) 2016/679.***	2. Hitno mišljenje Odbora upućuje se ***svim nadzornim tijelima***.

Or. en

Obrazloženje

U prekograničnim predmetima moraju se poduzeti koherentne mjere, a ne 27 različitih mjera. Točka 113. EDPB-a, „sva nadzorna tijela" kao u točki 121. EDPB-a jer mišljenja EDPB-a imaju opću primjenjivost. EDPB, točka 119.

Amandman 203

Prijedlog uredbe
Članak 28. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Hitne odluke na temelju članka 66.	Hitne ***obvezujuće*** odluke na temelju

stavka 2. Uredbe (EU) 2016/679 | članka 66. stavka 2. Uredbe (EU) 2016/679

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s tekstom članka 66. stavka 2. OUZP-a.

Amandman 204

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Zahtjev za hitnu odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 podnosi se najkasnije tri tjedna ***prije isteka*** privremenih mjera donesenih na temelju članka 61. stavka 8., članka 62. stavka 7. ili članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679. Taj zahtjev sadržava sve sljedeće stavke:	1. Zahtjev za hitnu ***obvezujuću*** odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 podnosi se najkasnije tri tjedna ***nakon donošenja*** privremenih mjera donesenih na temelju članka 61. stavka 8., članka 62. stavka 7. ili članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679. Taj zahtjev sadržava sve sljedeće stavke:

Or. en

Obrazloženje

Pojam „obvezujuća” usklađen s tekstom članka 66. stavka 2. OUZP-a.

Amandman 205

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) privremenu mjeru donesenu na državnom području države članice nadzornog tijela koje je zatražilo odluku, njezino trajanje i razloge za donošenje ***privremenih mjera***, posebno obrazloženje hitne potrebe za djelovanjem radi zaštite prava i sloboda ispitanika;	(b) privremenu mjeru donesenu na državnom području države članice nadzornog tijela koje je zatražilo odluku, njezino trajanje i razloge za donošenje, posebno obrazloženje hitne potrebe za djelovanjem radi zaštite prava i sloboda ispitanika;

Or. en

Obrazloženje

Usklađeno s člankom 27. vidjeti točku 118. EDPB-a.

Amandman 206

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) informacije o svim istražnim mjerama poduzetima na vlastitom državnom području i odgovore primljene od ***lokalnih sjedišta*** stranaka pod istragom ili druge informacije kojima raspolaže nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev;	(c) informacije o svim istražnim mjerama poduzetima na vlastitom državnom području i odgovore primljene od stranaka pod istragom ili druge informacije kojima raspolaže nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev;

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 122.

Amandman 207

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) obrazloženje hitne potrebe za donošenjem konačnih mjera na području nadzornog tijela koje je podnijelo zahtjev, uzimajući u obzir iznimne okolnosti zbog kojih treba donijeti konačnu mjeru ili dokaz da nadzorno tijelo nije odgovorilo na zahtjev u skladu s ***člankom 61. stavkom 3. ili*** člankom 62. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679;	(d) obrazloženje hitne potrebe za donošenjem konačnih mjera na području nadzornog tijela koje je podnijelo zahtjev, uzimajući u obzir iznimne okolnosti zbog kojih treba donijeti konačnu mjeru ili dokaz da nadzorno tijelo ***nije dostavilo informacije tražene u skladu s člankom 61. stavkom 5. Uredbe (EU) 2016/679 ili nije*** odgovorilo na zahtjev u skladu s člankom 62. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 208

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) ako je primjenjivo, stajališta ***lokalnih sjedišta*** stranaka ***pod istragom protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679***.	(f) ako je primjenjivo, stajališta stranaka.

Or. en

Obrazloženje

Ako je primjenjivo, treba saslušati sve stranke, uključujući podnositelje pritužbe. EDPB, točka 128.

Amandman 209

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Hitna odluka iz stavka 1. upućuje se ***nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev i omogućuje tijelu koje je podnijelo zahtjev da zadrži ili izmijeni svoju privremenu mjeru***.	2. Hitna ***obvezujuća*** odluka iz stavka 1. upućuje se ***predmetnim nadzornim tijelima i navodi nadzorna tijela koja bi trebala donijeti konačne mjere, ako je primjenjivo, s obzirom na hitno mišljenje ili odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Obrazloženje

Pojam „sva predmetna nadzorna tijela” kao u točki 121. EDPB-a, tako da se primjenjuje u svakom slučaju koji uključuje prekograničnu obradu.

Amandman 210

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako Odbor donese hitnu obvezujuću odluku u kojoj se navodi da se trebaju donijeti konačne mjere, nadzorno tijelo ***kojem je odluka upućena*** donosi te mjere prije isteka privremenih mjera donesenih na temelju članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679.	3. Ako Odbor donese hitnu obvezujuću odluku u kojoj se navodi da se trebaju donijeti konačne mjere, ***vodeće*** nadzorno tijelo donosi te mjere prije isteka privremenih mjera donesenih na temelju članka 66. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 211

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev iz stavka 1. obavješćuje ***poslovnu jedinicu*** voditelja obrade ili izvršitelja obrade ***na državnom području svoje države članice*** i Odbor o svojoj odluci o konačnim mjerama. Ako vodeće nadzorno tijelo nije tijelo koje podnosi zahtjev, tijelo koje podnosi zahtjev obavješćuje vodeće nadzorno tijelo o konačnoj mjeri.	4. Nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev iz stavka 1. obavješćuje voditelja obrade ili izvršitelja obrade i Odbor o svojoj odluci o konačnim mjerama. Ako vodeće nadzorno tijelo nije tijelo koje podnosi zahtjev, tijelo koje podnosi zahtjev obavješćuje vodeće nadzorno tijelo o konačnoj mjeri.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 122.

Amandman 212

Prijedlog uredbe
Članak 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 29.	***Briše se.***
Početak razdobljâ i definicija radnog dana	
1. Rokovi koje nadzorna tijela predviđaju ili utvrđuju u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 računaju se u skladu s Uredbom (EEZ, Euratom) br. 1182/71 Vijeća[17].	
2. Rokovi počinju teći sljedeći radni dan nakon što je uslijedio događaj na koji upućuju odgovarajuće odredbe Uredbe (EU) 2016/679 ili ove Uredbe.	
[17] Uredba Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1182/71 od 3. lipnja 1971. o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na razdoblja, datume i rokove (SL L 124, 8.6.1971., str. 1.).	

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 191. - ionako se primjenjuje Uredba br. 1182/71.

Amandman 213

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Poglavlja III. ***i IV.*** primjenjuju se na istrage pokrenute po službenoj dužnosti nakon stupanja na snagu ove Uredbe i na istrage koje se temelje na pritužbama ako je pritužba podnesena nakon stupanja na snagu ove Uredbe.	Poglavlja ***I., II. i*** III. primjenjuju se na istrage pokrenute po službenoj dužnosti nakon stupanja na snagu ove Uredbe i na istrage koje se temelje na pritužbama ako je pritužba podnesena nakon stupanja na snagu ove Uredbe.

Or. en

Obrazloženje

Slijedom uvođenja novih članaka u poglavljima I. i II.

Amandman 214

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Poglavlje V. ***primjenjuje*** se na sve slučajeve upućene na rješavanje sporova u skladu s člankom 65. Uredbe (EU) 2016/679 nakon stupanja na snagu ove Uredbe.	***Poglavlja*** V. ***i VI. primjenjuju*** se na sve slučajeve upućene na rješavanje sporova u skladu s člankom 65. ***i hitnim postupkom u skladu s člankom 66. stavcima 2. i 3.*** Uredbe (EU) 2016/679 nakon stupanja na snagu ove Uredbe.

Or. en

Amandman 215

Prijedlog uredbe
Članak 30.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 30.a
	Evaluacija i revizija
	Komisija evaluira i revidira ovu Uredbu u okviru svojih izvješća Europskom parlamentu i Vijeću u skladu s člankom 97. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Iako dodatna izvješća mogu biti pretjerana, izvješća o OUZP-u moraju sadržavati evaluaciju funkcioniranja ove Uredbe. EDPB, točka 190.

Amandman 216

Prijedlog uredbe
Članak 31. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Stupanje na snagu	Stupanje na snagu ***i primjena***

Or. en

Amandman 217

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
.	***Primjenjuje se od ... [godinu dana od datuma stupanja na snagu ove Uredbe].***

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 192. – prijelazno razdoblje za potrebne prilagodbe u EDPB-ovom tajništvu i alatima (IMI), nacionalnim tijelima za zaštitu podataka i po mogućnosti nacionalnim zakonima.

Amandman 218

Prijedlog uredbe
Prilog I.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

---

[18] Pritužbu bi trebalo ispuniti i dostaviti elektroničkim putem ili ispuniti i dostaviti nadzornom tijelu poštom.

[19] Na primjer, putovnica, vozačka dozvola, osobna iskaznica.

[20] Ako pritužbu podnosi tijelo iz članka 80. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je navesti sve informacije iz točke 2.

Or. en

Obrazloženje

Umjesto obveznog obrasca, trebali bi postojati minimalni zahtjevi kako bi se osiguralo da vodeće nadzorno tijelo može obraditi pritužbu.

OBRAZLOŽENJE

Kratko obrazloženje

Uvod

Općom uredbom o zaštiti podataka nastoji se uskladiti zaštita temeljnih prava i sloboda pojedinaca u vezi s obradom njihovih podataka kao i osigurati slobodan protok osobnih podataka između država članica. Parlament je već prije izrazio „svoju zabrinutost zbog neujednačene i ponekad nepostojeće provedbe Opće uredbe o zaštiti podataka od strane nacionalnih tijela za zaštitu podataka". Istaknuo je da **dugi postupci mogu dovesti do „negativnog učinka na učinkovitu provedbu i povjerenje građana"**, a posebno u odnosu na prekogranične pritužbe predložio je uspostavu „zajedničkog upravnog postupka za rješavanje pritužbi" kako bi se pojačala provedba[1]. U ovom prijedlogu Komisije za Uredbu o postupcima provedbe OUZP-a predlaže se pojednostavnjenje u određenim prekograničnim slučajevima. Osim toga, uzimaju se u obzir zahtjevi nacionalnih tijela za zaštitu podataka za pojašnjenje i pojednostavnjenje prekograničnih postupaka, kako je navedeno u „Bečkoj izjavi"[2] Europskog odbora za zaštitu podataka iz travnja 2022., „Popisu želja"[3] EDPB-a iz listopada 2022., doprinosu Europskog nadzornika za zaštitu podataka (EDPS) iz travnja 2023.[4] i zajedničkom mišljenju EDPB-a i EDPS-a o prijedlogu Komisije iz rujna 2023. godine[5].

Stajalište izvjestitelja

- **Nacionalno postupovno pravo trebalo bi se nastaviti primjenjivati** ako nije u suprotnosti s Uredbom o postupcima provedbe OUZP-a, čime se osigurava da detaljnija pravila kao što su ona o usmenim saslušanjima i dalje vrijede, dok se nacionalni postupovni standardi ne smanjuju.
- Izvješće konsolidira i proširuje odredbe o općim postupovnim pravilima u novom Odjeljku 2. u Poglavlju I. kako bi se **pravo na saslušanje, prijevodi, povjerljivost i iskrena suradnja nadležnih tijela uvijek primjenjivali**, a ne samo u slučaju pritužbi ili za rješavanje sporova između tijela.
- **Pravo na saslušanje** pojednostavljeno je prema članku 42. stavku 1. Povelje o dobroj upravi i **primjenjuje se jednako na sve stranke u predmetu**.
- Uvodi se **zajednički spis predmeta** koji sadrži sve informacije koje se odnose na slučaj i koji ih čini dostupnima za sve stranke i nadzorna tijela, čime se izbjegava slanje dokumenata naprijed-natrag i osigurava da sve stranke i tijela imaju iste najnovije informacije, dok interne rasprave tijela i povjerljive informacije ostaju zaštićene.
- U slučaju da se tijekom istrage otkriju nove informacije ili povrede, **opseg slučaja može se proširiti**.
- **Sporazumno rješavanje sporova** ograničeno je na slučajeve prava ispitanika, zahtijevajući izričitu suglasnost podnositelja pritužbe, a da se pritom **ne sprječavaju**

[1] https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0111_HR.html
[2] https://edpb.europa.eu/system/files/2022-04/edpb_statement_20220428_on_enforcement_cooperation_en.pdf
[3] https://edpb.europa.eu/system/files/2022-10/edpb_letter_out2022-0069_to_the_eu_commission_on_procedural_aspects_en_0.pdf
[4] https://edps.europa.eu/system/files/2023-04/23-04-25_edps-contribution-procedural-rules-gdpr-enforcement_en.pdf
[5] https://edpb.europa.eu/system/files/2023-09/edpb_edps_jointopinion_202301_proceduralrules_ec_en.pdf

istrage po službenoj dužnosti nadzornog tijela za veće povrede OUZP-a.

- Pojašnjavaju se **rokovi i odgovarajuće uloge i dužnosti** vodećeg tijela i drugih nadzornih tijela, posebno u pogledu postupaka za izradu nacrta odluke, postizanje konsenzusa ili rješavanje sporova, uključujući proceduralne odluke EDPB-a.
- Uvodi se pravo na **pravni lijek u slučaju nedjelovanja nadležnog nadzornog tijela**.
- **Prijelaznim razdobljem od jedne godine** trebale bi se omogućiti potrebne izmjene Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta kojim se koriste tijela i Poslovnika Odbora, kao i moguće izmjene nacionalnih zakona.

PRILOG: POPIS SUBJEKATA ILI OSOBA OD KOJIH JE IZVJESTITELJ PRIMIO INFORMACIJE

Sljedeći popis sastavljen je uz isključivu odgovornost izvjestitelja. Izvjestitelju su tijekom pripreme nacrta izvješća informacije dostavili sljedeći subjekti ili osobe:

Osoba (koja je dala pristanak na objavu imena)	*Subjekt*
Chiara Manfredi	Access Now
Fernando Hortal Foronda	BEUC (Europska udruga za zaštitu potrošača)
Claudia Canelles Quaroni	CCIA
	DIGITALNA EUROPA
Francesco Bondi	DOT Europe
Diego Naranjo	EDRi
Enrico Girotto	Savez europskih podataka i marketinga (FEDMA)
Miglė Alenčikaitė (Blomeyer)	Google
Ines Talavera de la Esperanza	IAB Europe
Laura Pliauskaite	IAPP International Association of Privacy Professionals
Guillermo Ferrer Hernáez	Vijeće industrije informacijske tehnologije (ITI)
Dr. Johnny Ryan FRHistS	Irsko vijeće za građanske slobode
Max Schrems	NOYB None of Your Business
Clara Fecke	Rakuten